

الدھاماپادا



THE DHAMMAPADA

THE DHAMMAPADA

with Explanatory Notes
and a Short Essay on Buddha's Thought

THE CUNNINGHAM PRESS

ALHAMBRA, CALIFORNIA

الدهاميات

توطئة

بعد انقضاء 2500 عام، لاتزال تعاليم جوتاما بوذا معتبرة بأنها "حديثّة تماماً". قد يكون أقل افتراضاً وصدقاً أن نقول إن تطور النمو الحالي لعلم النفس الغربي قد بدأ الآن في لمس "مشكلة الإنسان" حيث وضع بوذا يداً ناعمة ولكن صلبة منذ وقت طويل.

على مدى السنوات الخمسين الماضية، أصبحت أهمية التصورات لـ "علم الروح" واضحة بشكل متزايد. هذا الحكيم الهندوسي، ربما أكثر من أي شخص آخر عاش على الإطلاق قد وفر ملتقى لجميع نواحي الإقناع - الغنوصية واللاأدرية والإيمان والشك في الحكمة، وتقدير الحدس، والتفاني في المنطق.

في حين أن عالم الروح لا يزال يرتجف من التغيير المفاجئ - من دين كبير في العالم إلى الكثير من العلوم الفيزيائية - رجل أدرك، كأجزاء من الكل، النقاط القوية لكل واحدة منهم، هو إنسان الذي أفكاره لاتزال متاحة للمعرفة اليوم.

في الدهاما بادا، بينما يؤكد بوذا وينفي بعض الأشياء بكل ثقة، تحتوي العديد من الآيات أيضاً، بالترتيب، على عكس ما يقال أولاً. لذلك نجد أن الحدود واضحة.

بين "الخير" و "الشر"، الذي يميز الأشكال الدينية المألوفة، يفسح المجال لإنشاء عدد من الأبعاد الأخلاقية الدقيقة، التي

يتم تقديمها في شكل "اليد الثانية" وبشكل "نعم، ولكن" وهذا واضح. هذه النوعية من فكر بوذا، والتي تجعل كل من تعاليمه قيمة فلسفية وسليمة نفسياً، تثير إعجاب الغربيين.

أعلن طالب، كان سابقاً تحت وصاية فرويد الشخصية، أن "والد التحليل النفسي" قد عين بوذا كأعظم علماء النفس في كل العصور. على أي حال، هناك أسباب منطقية لصالح أن بوذا وجد بين المعالجين النفسيين الحديثين. أربع جمل من آخر صفحتين من "مسار الدهامابادا" تقدم شرحاً كافياً:

.... نصل إلى عشب "كوسا" الذي تم التعامل معه بشكل سيء بالقطع باليد، الزهد المطبق بشكل سيء يؤدي إلى الجحيم.

.... أولئك الذين يشعرون بالحزبي عندما لا يكون هناك سبب للقيام بذلك، وكذلك أولئك الذين لا يشعرون بالخجل عندما يجب أن يشعروا بالخجل، كلاهما يلتزم في المسار الهابط، يتبع مذاهب زائفة.

.... أولئك الذين يخشون عندما لا يكون هناك سبب للخوف [وكذلك] أولئك الذين لا يخشون متى يجب أن يخشوا - كلاهما يدخلان في المسار الهابط، متبعين عقائد خاطئة.

.... أولئك الذين يكتشفون الشر حيث لا يوجد شر [وكذلك] أولئك الذين لا يرون شيئاً خاطئاً فيما هو شر - كلاهما يدخلان في المسار الهابط باتباع عقائد خاطئة.

في هذا المقطع القصير، قد نعتقد جيداً أن المفتاح الأساسي لمفهوم بوذا قد تم كشفه. الحديث عن أولئك الذين مشكلتهم أنهم لم يقوموا "بتمييز الشر" حيث يوجد شر- بل هو أيضاً

خطاب الكنيسة والمعبد. إن الحديث عن أولئك الذين تنشأ متاعبهم من "تمييز الشر" حيث لا يوجد أي شر، والذين يشعرون بالعار حيث لا ينبغي أن يكون هناك عار، هي لغة العلاج النفسي. لا يزال الأطباء في عصرنا يواجهون نفساً مشوهة، تتأثر بمفاهيم الخطيئة المشوهة، كان لدى بوذا تراكماته الخاصة من التشوهات الكهنوتية، وشجعت طريقة تعليمه "ضد للتيار" المتوازنة تماماً وتشجع التوازن بين أولئك الذين يستمعون. بمعنى آخر، "الخوف" لا يجب الخوف منه، بل الفهم، والذي لا يمكن تحقيقه إلا من خلال تجاوز التصنيفات التقليدية للخير والشر. اليوم، هل نحن في حاجة ماسة للغاية لإيجاد وسيلة للحفاظ على الضمير الأخلاقي مع رفض الأخلاق الفجوية - والأنايية التي ترافقها؟

الدهاما بادا هو واحد من أعظم الكتب في العالم. انه يصنف مع البهاغافاد غيتا والطاوتي شينغ وكلمات المسيح السبعة على الصليب في العهد الجديد.

وبكونه جزء معترف به من القوانين البوذية الدينية، عندما تم تجميعه، لماذا يتم تبجيله بأنه يحتوي على كلمات المعلم الأصيلة - ومشاكل مدرسية دينية ثانية - هنا؟ سيجد المهتمون بمثل هذه المشكلات معلومات كاملة في العديد من المجلدات من "المقدمة" في المجلد العاشر من كتاب ماكس مولر "الكتب المقدسة في الشرق" (1881) إلى كتاب "مدخل تمهيدي" للدهامابادا للدكتور إس. رادكريشنان "1950.

هذه ليست ترجمة جديدة. هذا ليس سوى تفسير. تمت
استشارة أكثر من عشرين ترجمة أثناء تجميعها، وبطبيعة
الحال، امتناننا واعترافنا بها كبير.

هذا المجلد مخصص بشكل خاص لجميع أولئك الذين يطمحون
لإلقاء النور على حياتهم اليومية، بحثاً عن الإلهام والاستنارة.
يمكن أن يقدم الهاما بادا هذه الهدية: فهي تتمتع بالقدرة على
جلب، لقلب وعقل القراء الحقيقيين، "الإدراك الجيد للأشياء
الموجودة، ومعرفة غير الموجود". هناك آيات مهدنة ومريحة
ومشجعة في الدهامابادا. ولكن قبل كل شيء، في أيقاظه
للروح، وتنشيطه للقلب ويؤدي إلى طريقة حياة أفضل. إنه
يوفر منشطاً لفحص الذات، وغذاء للتفكير ومنبهاً للانضباط
الذاتي. إنه يرتقي بالوعي من الحالة الحسية إلى مستوى
النفس والروح. هناك سلام ولد من البصيرة، وهناك قناعة
ولدت من الفهم، والتي تنتظر الطالب المخلص الذي يسير على
خطى المعلم غوتاما بوذا.

الناشرين.

الفصل الأول

الأبيات المزدوجة

1 - كل ما نحن عليه هو نتيجة لما فكرنا فيه: كل ما نقوم به يعتمد على أفكارنا ويتشكل من أفكارنا. إذا كان الإنسان يتكلم أو يتصرف من خلال فكرة سيئة، فإن الألم يلاحقه بينما عجلة العربة تتبع حافر الثور الذي يسحبه*¹.

2 - كل ما نحن عليه هو نتيجة لما فكرنا فيه: كل ما نقوم به يعتمد على أفكارنا ويتشكل من أفكارنا. إذا كان الإنسان يتحدث أو يتصرف بفكر نقي، فإن السعادة تلاحقه كظل ولا تتركه أبداً*.

3 - "لقد أهانني وضربني وهزمني ثم نهبني"، من يعبر عن مثل هذه الأفكار يربطون عقولهم بالانتقام. في نفوسهم الكراهية لن تتوقف.

الملاحظات التي تحمل علامة * موجودة في نهاية الكتاب، بدءاً من 1 الصفحة 99.

4 - "لقد أهانني وضربني هزمني، ثم نهبني"، الذين لا يعبرون عن مثل هذه الأفكار، ستتوقف الكراهية فيهم.

5 - في هذا العالم، الكراهية لا تخفف من حدة العداوة أبداً. يتم استرضاء الكراهية دائماً عن طريق الحب. إنه القانون الأبدي*.

6 - أولئك الذين لا يعرفون ذلك، ينسوا أيضاً أننا في هذا العالم سوف نموت يوماً ما. إنهم لا يقيدون أنفسهم. لكن أولئك الذين يعترفون بالقانون يضعون حداً لمشاحناتهم.

7 - ذاك الذي يعيش في البحث عن الملذات، حواسه غير مقيدة، غير معتدل أثناء الأكل، متراخ، غير حيوي - في الحقيقة، تقتلع مارا² مثل عاصفة من الرياح الشجرة الضعيفة.

8 - الذي يعيش بشكل جيد بتأديب نفسه، غير مهموم بالملذات، حواسه مقيدة، معتدل في نظامه الغذائي، مليء بالإيمان والطاقة الجريئة (فيريا) - في الحقيقة، مارا لا تطيح مثل عاصفة من الرياح ولا تطيح جبل صخري*.

الوهم.²

9 - يمكنه أن يعرضها على نفسه، لكنه لم يستحق الثوب الأصفر الذي لا يخلو من الفساد، الذي يهمل الاعتدال والحقيقة.

10 - لقد استحق بالفعل الثوب الأصفر الذي طهر الانحطاط وارتكز بشكل جيد على الفضائل، واحترام الاعتدال والحقيقة.

11 - أولئك الذين يعيشون في عالم السرور يرون الحقيقة بشكل غير واقعي والكذب في الواقع. إنهم لا يصلون أبداً إلى الحقيقة.

12 - أولئك الذين يسكنون في عالم التفكير الصحيح ويرون الحقيقة في الواقع والكذب في غير الواقعي. يصلوا إلى الحقيقة.

13 - تصب الأمطار في منزل من القش. الرغبات تصب في عقل مشوه.

14 - لا تبلل الأمطار منزل من القش، الرغبات لا تدخل العقل المنضبط.

15 - من يعمل الشر في هذا العالم ويعاني في المستقبل. يبكي في كليهما. حزين، انه يتألم لمعاينة أفعاله الخاطئة.

16 - يفرح الفاضل في هذا العالم ويفرح في العالم القادم. يفرح في كليهما. يفرح، يفرح للغاية في معاينة أعماله النقية.

17 - الشرير يندب هنا، يندب في وقت لاحق. "لقد تصرفت بشكل خاطئ"، ويناجي نفسه. وسيزداد عذابه عندما يكون في مكان الشر.

18 - البار سعيد هنا، إنه سعيد من الآن وصاعداً. "لقد تصرفت بشكل جيد"، ويناجي نفسه. وستزداد سعادته عندما يكون في المكان السعيد.

19 - ذاك الذي يستشهد بالنصوص الدينية المقدسة ولكنه كسول ولا يريد تطبيقها، فهو مثل صاحب أبقار الذي يحصي أبقار الآخرين. إنه لا يشارك بركات الحياة الصالحة.

20 - من يتخلى عن الطمع والكراهية والجنون يمتلك معرفة حقيقية وعقل هادئ، لا يجب أي شيء في هذا العالم أو غيره ويطبق على نفسه تعاليم النصوص المقدسة التي يتلوها، حتى

لو كان عدد قليل منها – نظير هذا الإنسان، يشارك في بركات
الحياة الصالحة.

الفصل الثاني

التيقظ*

21 - التيقظ هو طريق الحياة الأبدية. عدم الانتباه هو الطريق إلى الموت. اليقظ الرزين لا يموت. اللامبالين قد ماتوا بالفعل.

22 - الحكماء يفهمون هذا غريزياً. وبالتالي، فهم يحبون الرؤية مستيقظين. يرعون في مراعي آريا، النبلاء.

23 - تأملين، مثابرين، ودائماً يكونون في الجهد للبحث، والأكثر هدوءاً يصلون للنيرفانا، أعظم حرية وأكبر سعادة.

24 - يزداد باستمرار مجد هذا الإنسان المستيقظ والمتيقظ، الذي أفعاله نقية، وأعماله متعمدة، ومن يسيطر على نفسه ويعيش وفقاً للقانون.

25 - من خلال الجهود وممارسة اليقظة وممارسة الانضباط وضبط النفس، يمكن للإنسان الحكيم أن يصنع جزيرة لا يمكن أن يغمرها الطوفان.

26 - الحمقى والناس دون ذكاء ينغمسون في الكسل. تقدر الحكمة التيقظ باعتباره أفضل كنز لها.

27 - لا تكن كسول. لا يكن لديك أي ميل للمتعة والسرور في الحواس. كل من يتأمل بجدية يحقق فرح عظيم.

28 - عندما يتغلب الإنسان الحذر على الكسل بالتيقظ، يصعد إلى شرفة الحكمة. دون ألم، يراقب الحشود المتألّمة. هذا الإنسان الحكيم يعتبر المجنون نظير متسلق الجبال ينظر من أعلى قمته، إلى أولئك الذين يعيشون في السهول.

29 - متيقظ وسط اللامباليين، مستيقظاً بين الغافين، الحكيم يتقدم، حتى لو كان الشحن يتجاوز حسان ضعيف.

30 - بالتيقظ، اندرا ارتفع الى مرتبة الآلهة. التيقظ، يثنى دائماً، اللامبالاة لا يُنصح بها.

31 - بهيكو³ الذي يحب اليقظة، والذي يرى خطر اللامبالاة يتقدم مثل سلسلة تسحق الليرة، كبيرة كانت أم صغيرة.

32 - وبهيكو الذي يحب اليقظة، والذي يرى خطر اللامبالاة لن يسقط، إنه قريب من النيرفانا.

الفصل الثالث

العقل*

33 - تماماً مثلما يصح النبال سهمه، هكذا يقوم الحكيم بتصويب فكره الملتوي. من الصعب الاحتفاظ به. من الصعب أن نسيطر عليه.

34 - مثل سمكة سُرقت من منزلها المائي وألقيت على الأرض الصلبة، ترتعش الروح وتهتز بتركها هيمنة مارا.

35 - التفكير صعب الانضباط. العقل غير مستقر، ويتوضع حيث يصغي. حسنا، هذا ترويض. العقل المروض يجلب السعادة.

36 - دع رجلاً حكيماً يراقب أفكاره. يتحرك العقل بدقة بالغة ولا يُلاحظ. ينتهز ما يريد. مشاهدة العقل موأتية للسعادة.

37 - ذاك الذي يتحكم في عقله يهرب من عبودية مارا. العقل غير مادي، يتحرك بمفرده، يذهب بعيداً ويستريح في كهف القلب.

38 - الحكمة لا تملأ العقل غير المستقر للإنسان ذو الصفاء المضطرب، إنه يتجاهل التعليم الحقيقي.

39 - الخوف ليس موجوداً بالنسبة لذاك الذي لا يحترق عقله بالرغبات، ولأنه قد ارتفع فوق ما يحب وما لا يحب، يكون هادئاً. إنه مستيقظ.

40 - معتبراً أن جسده هش مثل جرة ترابية ومقويا روحه مثل القلعة، اترك الإنسان يقاتل ضد مارا بسيف الحكمة. دعه يحتفظ بما فاز به، لكن دعه يقاتل.

41 - قريباً، للأسف! هل سيستقر هذا الجسد على الأرض ويُطرح جانباً، خالياً من الوعي، غير مجدي كحزمة محترقة؟

42 - كل ما يمكن للعدو القيام به للعدو، وبغض النظر عن كراهية من يفعل ذلك، فإن عقلاً خاطئ التوجيه سيؤذينا أكثر.

43 - لا أم، ولا أب، ولا عائلة، يستطيعون فعل الكثير، العقل الموجه بشكل جيد يخدمنا بشكل أفضل.

الفصل الرابع

الأزهار

44 - من سيهزم هذه الأرض؟ ومن هو مجال ياما، إله الموت؟
ومن هو عالم الآلهة السعيدة؟ ومن سيختار الخطوات على
درب القانون حتى لو أزال البستاني أفضل الأزهار؟

45 - التلميذ سوف يقهر هذه الأرض. أيضاً يامالوكا. أيضاً
مجال الآلهة. يختار التلميذ اتخاذ خطوات على طريق القانون.
إنه البستاني الخبير الذي يقطف أجمل الزهور. *

46 - عارفاً أن هذا الجسم يشبه الرغوة، عارفاً أن طبيعته هي
سراب ومحطماً جذوع مارا المزهرة، فإن التلميذ لا يتحسس
بالموت.

47 - الموت يأخذ الإنسان الذي عزم على قطف زهور
الحواس، بينما الفيضان يأخذ قرية صغيرة نائمة.

48 - يهيمن الموت على الإنسان الذي يلتقط زهور الحواس،
حتى قبل أن يشبع من الملذات.

49 - تجمع النحلة العسل دون أن تؤذي الرائحة أو لون
الزهرة. لذلك الأبكم (موني) يجب أن يعيش حياته.

50 - لا تصرفات لا تليق بالآخرين، ولا آثامهم من الإغفال
والارتكاب، بل هي أفعاله الخاصة بالإهمال والتعمد.

51 - مثل زهرة مليئة بالألوان ولكن من دون عطر هي
الكلمات الصحيحة التي لا تؤتي ثمارها في العمل.

52 - ولكن كزهرة جميلة مليئة بالألوان والعطر، فهي الكلمات
الصحيحة التي تكون ثمارها الأفعال.

53 - يمكن تصنيع أنواع كثيرة من أكاليل الزهور من كومة
من الزهور. يمكن للبشر جمع العديد من الأعمال الجيدة بمجرد
ولادته.

54 - رائحة الزهور لا تسافر عكس الريح - سواء كانت تاجارا أو مليكة أو حتى خشب الصندل. لكن عطر الجيد يطفو حتى ضد الريح. لكن عطر الإنسان الصالح يتخلل كل طريقه.

55 - عطر الفضيلة لا مثيل له حتى بين روائح خشب الصندل، اللوتس، التاجارا، الفاسيكي.

56 - ضعيفة هو رائحة تاجارا أو خشب الصندل. عطر الفاضل يرتفع إلى مقام الآلهة.

57 - مارا لا تجد الطريق إلى أولئك الذين يمتلكون فضيلة حقيقية، والذين هم متيقظون، والذين يتم تحريرهم من خلال المعرفة الكاملة.

58 - 59 - على كومة من القمامة على طول الطريق، تزهو زنبقة، عطرة وممتعة. ينشأ تلميذ الحكيم الحقيقي من كتلة من البشر العميان، يلمع بمجد حكمته الخاصة.

الفصل الخامس

الأحمق

60 - ليلة طويلة لمن لا يستطيع النوم. طويل هو يوجانا (مسافة عشرة أميال) للإنسان الذي تعب. سلسلة طويلة من الولادة والموت للحمقى الذين لا يعرفون القانون الحقيقي.

61 - إذا كان المسافر لا يلتقي بمن هو أفضل منه أو على قدم المساواة معه، فدعه يواصل رحلته بمفرده. لا توجد رفقة مع أحمق.

62 - يقلق الأحمق من التفكير "لدي أبناء، الثروة لي". إنه لا ينتمي لنفسه. فكيف بالبحري الأبناء؟ كيف بالبحري الثروة؟

63 - الأحمق الواعي لجنونه حكيم جداً، لكن الأحمق الذي يعتقد أنه حكيم، هو حقاً أحمق.

64 - أحمق يرتبط مع رجل حكيم طوال حياته لا يرى الحقيقة حتى لو كانت الملعقة ليس لديها مذاق الحساء.

65 - لكن الشخص المتزن الذي يرتبط مع رجل حكيم يفهم الحقيقة بسرعة، حتى لو كانت اللغة تفقد طعم الحساء.

66 - الحمقى ذوي الذكاء الضعيف هم أعداء أنفسهم. يفعلون أعمالاً سيئة تحمل ثماراً مريرة.

67 - الفعل السيئ هو الفعل الذي يجب أن تتوب عنه. في الحزن والدموع يتلقى الإنسان نتائجه.

68 - الفعل الجيد هو الفعل الذي لا يستحق التوبة. في الفرح والسعادة يتلقى الإنسان نتائجه.

69 - طالما أن العمل السيئ لا يحمل ثماراً، فإن الأحمق يعتقد أنه حلو مثل العسل. ولكن عندما يثمر، فإن الأحمق يعاني.

70 - على الرغم من أن الأحمق يمكنه أن يأكل طعامه شهراً بعد شهر بطرف من غصن عشب الكوسا، إلا أن الأمر لا يستحق الجزء السادس عشر من أولئك الذين قدروا حقاً العقيدة.

71 - الفعل الشيطاني، مثل اللبن الطازج، لا يتحول على الفور. محرق، مثل النار المغطاة بالرماد، فإنه يستهلك الإنسان الأحمق.

72 - مهما كانت المعرفة التي يكتسبها الإنسان الأحمق، فهو لا يستغلها لصالحه. هذا يشوه نصيبه من الاستحقاق الماضي ويرمي رأسه في حالة من الفوضى فيما هو يتصرف في الوقت الحاضر.

73 - 74 - أن الإنسان الأحمق يرغب في السمعة الزائفة والأولوية بين المتسولين، والرئاسة في المعابد والعبادة من قبل جميع الشعوب. يقول: "دع أصحاب الشأن والرهبان يعتقدون أن هذا يتم من قبلي. دعهم يتبعون سعادتني في فعل ما ينبغي القيام به وما يجب عدم القيام به".

75 - واحد هو الدرب الذي يؤدي إلى مكاسب مادية، والآخر يؤدي إلى النيرفانا. لا تدع بهيكو، تلميذ بوذا، بعد أن تعلم ذلك أن يسعى إلى الثناء الدنيوي بل إلى السعي للحكمة.

الفصل السادس

الإنسان الحكيم

76 - 77 - إذا رأيت رجلاً ذكياً يكتشف العيوب ويلقي باللوم على ما هو جدير باللوم، فاتبع هذا الحكيم. تقدره ككاشف عن كنز خفي. سوف يكون محبوباً من الخير. سوف يكون مكروهاً من الشر. دع هذا الرجل ينصح، دعه يعلم، دعه يحظر ما هو غير مناسب.

78 - لا تكن صديق للشر أو للأشرار. كن صديق الصالحين. أبقى في صحبة أفضل البشر.

79 - ذاك الذي يشرب في دهما ما يروح صافية يعيش بسعادة. الرجل الحكيم يحب الداما التي علمها النبلاء.

80 - راوي الأرض يصل المياه. والنبال يشكل السهام. النجارون ينحتون الخشب. الحكماء يضبطون أنفسهم.

81 - لا تهز الرياح الصخور الصلبة. لا يتأثر الحكيم بالثناء أو باللوم.

82 - بعد سماع الدهاما، يصبح الحكماء هادئين، مثل بحيرة عميقة وواضحة وهادئة.

83 - الأشخاص المناسبون يتقدمون بغض النظر عما يحدث لهم. إنهم لا يتكلمون ولا يسعون للملذات. الحكماء لا يبتهجون في سعادتهم، لا يشعرون بالاكتئاب عندما يلمسهم الحزن.

84 - الحكيم لا يطلب الأبناء أو الثروة أو المنصب.

85-86 - فقط عدد قليل من يصل إلى الضفة البعيدة. معظم الناس يقومون بدورانهم حولها. ومع ذلك، فإن الذين يستمعون إلى القانون ويحترمون مبادئه يتجهون إلى أبعد شاطئ. هذا العبور من هيمنة مارا هو أمر صعب.

87 - 88 - دع الرجل يقدر قيمة الاعتزال الصعب محبته. دعه يترك حالة مالك المنزل بحثاً عن المشردين. دع الحكماء يتخلون عن طريق الظلام ويتبعون النور على الدرب. تاركاً وراءه جميع متع الحواس، لا يدعي لملكه شيء، اترك الرجل

الحكيم يظهر نفسه من جميع الشوائب التي في القلب ويستفيد منها.

89 - يعيشون في هذا العالم، يصلون إلى سعادة النيرفانا التي فُهرت شهيتها، والذين يرتكز عقلهم على عناصر التنوير * والذين لا يتعلقون بشيء سوى بالتمتع بحرية الاعتقاد. *

الفصل السابع

الحكيم

90 - من ألقى السلاسل وحرر نفسه بكل الطرق فهو خالي من الحزن. بالنسبة له لا يوجد معاناة. أنهى رحلته.

91 - المتأملين يتمنون. انهم لا يعجبون بأي منزل. يغادرون منزلهم ومنزلهم مثلما للبعج بحيرتهم.

92 - أولئك الذين لا يملكون ممتلكات، والذين يأكلون وفقاً لمعرفتهم ويدركون هدف الحرية من خلال إدراك أن الحياة فارغة وعابرة، يصعب تتبع مسارهم نظير هروب الطيور عبر السماء.

93 - هو الذي تم إبادة شهيته والذي كان غير مبالٍ بالطعام الذي أدرك هدف الحرية في إدراك أن الحياة خالية وعابرة من الصعب تتبع طريقه مثل رحلة الطيور عبر السماء.

94 - حتى الآلهة تحسده، حواسه مسيطر عليها نظير الخيول التي يروضها سائق المركبة جيداً، متحررة من الغرور والفساد.

95 - هو المريض مثل الأرض، صامد مثل الترياس إندرا، مثل بحيرة بلا طين - بالنسبة له لا يوجد دورة ولادات ووفيات.

96 - هادئ في أفكاره، هادئ في كلماته، هادئ في أفعاله، هو الذي حصل على الحرية بفضل المعرفة الحقيقية. لقد أصبح هادئاً. انه مليء بالراحة.

97 - الإنسان الذي لا يتمتع بالمصادقية، والذي قطع جميع الروابط، وقتل جميع الرغبات، التي حتى فرص التصرف بنفس الرغبة أو عدم الرغبة تنبثق، والذي يعرف أن ما لا يُصدق هو موجود دائماً، هو بالفعل ممجد بين البشر.

98 - هذا هو المكان الذي يكمن فيه جمال الآرهات⁴، سواء أكان ذلك قرية أو غابة، سواء على حافة المياه العميقة أو على ضفاف الصحراء.

الآرهات هم الحكماء الكبار. المترجم. 4

99 - لذيذة هي غابات الأرهات. إنهم لا يسحرون العالم. هناك،
يجد الشغوفين المتعة، لأنهم لا ينجذبون إلى الحياة الحسية.

الفصل الثامن

الآلاف

100 - أفضل من كلام فارغ من الكلمات ألف كلمة هو جلسة مليئة بجمل تعطي الشعور بالسلام.

101 - أفضل من قصيدة مؤلفة من الآلاف من آيات ذات الأصوات الفارغة هو الاستماع لسور تعطي الشعور بالسلام.

102 - أفضل من قراءة مائة كلمة فارغة هو تكرار مقطع صوتي مع تجربة واحدة تنفخ بالسلام.

103 - أفضل من الإنسان الذي قد فاز في المعارك ألف مرة واحد، هو الذي يهزم نفسه. إنه بالفعل المحارب الأقوى.

104 - 105 - غزو النفس أفضل من غزو الآخرين. لا ديفا (إله) ولا غاندهارفا (موسيقي سماوي) ولا براهما ولا مارا

يمكن أن يحولا إلى هزيمة انتصار ذاك الذي يمارس ضبط النفس دائماً.

106 - أفضل من الإنسان الذي يقدم، شهراً بعد شهر لمائة عام، ألف أضحية، هو الذي يشيد بمن تأسس على الحكمة. متفوق هو هذا التكريم على قرن من الأضاحي الرسمية.

107 - أفضل من الإنسان الذي يحافظ على النار المقدسة في الغابة لمائة عام، هو ذاك الإنسان الذي يشيد بمن تأسس على الحكمة. متفوق هو هذا التكريم على قرن من الأضاحي الرسمية.

108 - أفضل من الإنسان الذي يقدم ذبيحة قربانية وأضحية لمدة عام كامل لكسب الاستحقاق، هو ذاك الذي يشيد بالعادلين. مجموع الأول لا يستحق ربع الأخير.

109 - أربع بركات للإنسان الذي يحترم الكبار والذي يمارس الاحترام - المدة والأيام والجمال والسعادة والقوة.

110 - أفضل من حياة جامحة لمائة عام من الشر، الحياة القصيرة ليوم واحد من الإنسان الفاضل الذي يتأمل.

111 - أفضل من حياة جامحة لمائة عام من الجهل، الحياة القصيرة ليوم واحد من الإنسان الحكيم الذي يتأمل.

112 - أفضل من حياة كسل وضعيفة لمائة عام، حياة قصيرة ليوم واحد للإنسان الذي يجاهد.

113 - أفضل من حياة مائة عام للإنسان الذي لا يعاين أصل ونهاية الأشياء، حياة قصيرة ليوم واحد للإنسان الذي يدرك أصل الأشياء ونهايتها.

114 - أفضل من حياة مائة عام للإنسان الذي لا يرى حالة بدون موت، حياة قصيرة ليوم واحد للإنسان الذي يشعر بهذه الحالة، حالة دون موت.

115 - أفضل من حياة مائة عام للإنسان الذي لا يرى القانون السامي، الحياة القصيرة ليوم واحد للإنسان الذي يدرك العقيدة الممتازة.

الفصل التاسع

السلوك السيء

116 - الإنسان يجب أن يسارع إلى الخير. يجب عليه كبح أفكاره السيئة، إذا أطلق سراحه لفعل الخير، يميل عقله إلى لذة الشر.

117 - إذا أخطأ إنسان، فلا تدعه يستمر. دعه لا يضع قلبه عليه. مؤلم هو تراكم سوء السلوك.

118 - إذا عمل إنسان بما هو جيد، فدعه يفعل ذلك مراراً وتكراراً. دعه يضع قلبه عليه. السعادة هي نتيجة السلوك الجيد.

119 - حتى فاعل الشر يرى السعادة طالما لم تنضج أعماله الشريرة، ولكن عندما تنضج أفعاله السيئة، فإن الأشرار يرون الشر.

120 - حتى الإنسان الصالح، ربما، يعاني من الشر طالما أن أعماله الصالحة لم تنضج، لكن عندما تنضج أعماله الصالحة فعندئذ يعاين الخير الذي يعود له.

121 - لا تفكر باستخفاف، قائلاً، " هذا لن يعود لي." حتى وعاء من الماء يصبح ممتلئاً بالتساقط المستمر لقطرات الماء. أحرق يصبح مليء بالشر إذا أصبح شبيه له شيئاً فشيئاً.

122 - لا تفكر باستخفاف، قائلاً " هذا لن يعود لي." حتى وعاء من الماء يصبح ممتلئاً بالتساقط المستمر لقطرات الماء. يصبح الإنسان الحكيم ممتلئاً بالصلاح حتى لو أصبح يشبهه شيئاً فشيئاً.

123 - كتاجر ضعيف التداول ويمتلك الكثير من الثراء، فإنه يتجنب طريق خطير. نظير إنسان يحب أن يعيش، فهو يتجنب السم، يجب علينا إذاً تجنب الشر.

124 - ذاك الذي لا يوجد لديه جرح، يمكنه أن يلمس السم. السم لا يضر ذاك الذي ليس لديه جرح. لا ضرر لمن لا يفعل الضرر.

125 - كل من يؤذي شخصاً بريئاً، أو كائناً طاهراً بلا خطية، يتراجع الشر إلى أمام ذلك الغبي، حتى لو دفع الغبار الناعم بعكس الريح، فإنه ينعكس أمام الذي يرميه.

126 - بعض البشر يعودون عن طريق دخول الرحم. أولئك الذين يختبرون جهنم الشر. السماء تجربة جيدة. أولئك الذين حرروا أنفسهم من رغبات العالم يصلون إلى النيرفانا.

127 - ليس في السماء، ولا في أعماق البحر، ولا في شقوق الجبال، لا يوجد أي مكان على الأرض حيث يمكن للإنسان الهروب من عواقب تصرفاته السيئة.

128 - ليس في السماء، ولا في أعماق البحر، ولا في شقوق الجبال، يمكن أن هناك مكاناً على الأرض يمكن أن يكون فيه الإنسان ولا يستطيع الموت أن يتغلب عليه.

الفصل العاشر

عصا العقاب

129 - جميع البشر يرتعدون أمام العصا، كل البشر يخشون الموت. بوضع نفسك في مكان شخص آخر، يجب ألا تقتل أو تُقتل.

130 - كل البشر يرتعدون أمام العصا. الحياة عزيزة على جميع البشر. بوضع نفسك في مكان شخص آخر، يجب ألا تقتل أو تُقتل.

131 - ذاك الذي يسعى إلى سعادته الخاصة ويستخدم على الآخرين عصا العقاب لأنهم يبحثون عن سعادتهم الخاصة، لن يجد السعادة بعد الموت.

132 - الشخص الذي يبحث عن سعادته لا يستخدم عصا العقاب على الآخرين، على الرغم من سعيهم لتحقيق سعادتهم الخاصة، سوف يجد السعادة بعد الموت.

133 - لا تتحدث بقسوة مع أي أحد. الأشخاص الذين تمت مناقشتهم هكذا، سوف ينتقمون. لأن الحديث عن الغضب أمر مؤلم، إن عصا الانتقام يمكن أن تنالك.

134 - إذا كنت لا تزال تعمل نظير ناقوس مكسور، فقد وصلت بالفعل إلى النيرفانا. لأن الغضب ليس فيك.

135 - كما أن بقرة مع الموظفين عنها تقود الأبقار إلى المراعي، لذلك الشيخوخة والموت يقودان البشر إلى حياة جديدة.

136 - المجنون الذي يفعل الشر، لا يعرف جنونه. أفعاله الخاصة، مثل النار، تستهلك المجنون.

137 - كل من يسيء إلى المسالم والبريء، فإنه سيصل قريباً إلى واحدة من هذه الحالات العشرة.

138 - 140 - سيعاني من ألم شديد أو من مرض أو من التحلل البدني أو من كارثة خطيرة أو من فقدان الوعي أو من عدم رضا الملك أو من الافتراء أو من فقدان العلاقات أو من فقدان كل ثروته أو من تدمير منزله عن طريق البرق أو النار.

عند الموت، الأحقق المسكين، سيجد ولادة جديدة في المصابئ.

141 - لا يمكن للغري أو الشعر المتشابك أو الأوساخ أو النوم على الأرض، وتغطية الجسم بالغبار والرماد، أو وضع القرفصاء، أن ينظف الإنسان المليء بالشك.

142 - لكن ذاك الذي هو مطمئن البال ورائق وهادئ ويسير بحياة قداسة مطوعة وضبط النفس وتوقف عن إيذاء الكائنات الحية، على الرغم من ثيابهم الغنية، فهو براهمانا، الزاهد (سامانا) وراهب (بهيكو).

143 - هل هناك في هذا العالم إنسان متواضع، متواضع بما يكفي لكيلا يؤنب أحد، مثل خيل أصيل لم يلدغ، عند ضربه بالسوط؟

144 - مثل حصان أصيل، ضُربَ بالسوط، يجب أن يكون الإنسان متحمساً ونشطاً. بالإيمان والفضيلة، والطاقة والروح من خلال تمييز القانون، موهوب بالمعرفة والرفاه، مركز سوف يلغي الصيام والحزن الكبير في الوجود الأرضي.

145 - يقود رواة الأرض الماء وأنبال يصوب السهام.
النجارون ينحتون الخشب. الأشخاص الصالحون يعملون
الانضباط لأنفسهم.

الفصل الحادي عشر

الشيخوخة

146 - لماذا هذه الضحك، لماذا هذه الابتهاج، فضيلة الخير لا تشيخ أبداً. إذن القديس، عندما يحرق هذا العالم، هل يحترق؟ ملفوف في الظلام، لماذا لا تبحثون عن النور؟

147 - إليكم هذه الصورة المرسومة، هذا الجسد المليء بالجروح، ملتصقة ببعضها البعض، مريض ومليئ بالعديد من الأفكار الخالية من الدوام والاستقرار.

148 - هذا الجسم يهترئ، إنه عث للأمراض، إنه ضعيف. كومة الفساد هذه تنحطم لأجزاء. الحياة تنتهي في الموت.

149 - السعادة أن ننظر إليه، ولكن الآن، هذه العظام البيضاء، مثل القرع، ألقبت للخريف؟

150 - قلعة مصنوعة من هذه العظام، مغطاة باللحم والدم. هناك يختفي الفخر والخداع، الانحطاط والموت.

151 - المركبات الرائعة للملوك تُبلى، الجسم أيضاً يشيخ.
ولكن يعلمون بعضهم البعض.

152 - إنسان لم يتعلم إلا القليل ولكن هرم مثل الثور، يزداد لحمه، لكن علمه لا ينمو.

153 - 154 - احتجزتني العديد من بيوت الحياة، وكنت أبحث دائماً عن الشخص الذي صاغ سجون الحواس هذه، مليئة بالحزن، كان مؤلماً كفاحي المستمر! أنت بناء هذه الخيمة أنت! أنا أعرفك! لن تقوم أبداً ببناء جدران الألم هذه مرة أخرى، ولا ترفع من سطح أشجار الخداع، ولا تضع روافد على الطين الطري للمنزل، وشريط التلال المنفصل! لقد شكل الوهم ذلك! صندوق آمن، ثم النجاة للحصول عليه⁵.

155 - البشر الذين لم يعيشوا الحياة المنضبطة بروح عفيفة، الذين لم يراكموا ثروات الروح في شبابهم، يضيعون مثل الرافعات القديمة في بحيرة بلا أسماك.

اختتام كتاب أرنولد السادس "نور آسيا" 5.

156 - البشر الذين لم يعيشوا الحياة المنضبطة بروح العفة،
الذين لم يراكموا ثروات الروح في شبابهم، يكذبون مثل
الأقواس البالية، ويتنهدون على الماضي.

الفصل الثاني عشر

الذات

157 - إذا اعتقد إنسان نفسه عزيزاً، فدعه يشاهد نفسه بجد.
الإنسان الحكيم يجب أن يراقب خلال واحدة من المراقبات
الثلاث.

158 - دع كل إنسان يثبت نفسه أولاً في المسار الذي يجب أن
يذهب فيه، ثم دعه يُعلم الآخرين. وبالتالي، فإن الإنسان الحكيم
لن يعاني.

159 - دع كل إنسان يتدرب قبل تعليم الآخرين. من خلال
الخشوع الجيد، قد يتحكم في الآخرين. من الصعب جداً
السيطرة على الذات.

160 - الذات هي رب الذات. ما الرب الأعلى يمكن أن يكون
هناك؟ عندما يسيطر الإنسان على ذاته جيداً، سوف يجد رب
من الصعب جداً العثور عليه.

161 - = الشر الذي صنعه بنفسه وولد من الذات ونتج من الذات نفسها، تسحق الأحقق في نفس الوقت الذي يكسر فيه الالماس جوهره صلبة.

162 - نبتة "مالوف"⁶ تزيل شجرة " سالال". بالضبط، لها طبيعة شيطانية. يتم تقليل عجزها إلى الحالة التي يرغب فيها عدوها لها.

163 - من السهل أن تفعل الشر. الأفعال الضارة بالنفس هي سهلة. من الصعب للغاية القيام بما هو مفيد وجيد.

164 - يشتم الجاهل تعاليم القديسين والنبلاء وأصحاب الفضيلة. إنه يتبع عقائد زائفة تحمل ثمار تدميره، تماماً مثل ثمرة قسبة كاتاكا.

165 - الشر يتم من قبل الذات وحدها. في حد ذاته وحده هو مدنس. فقط الشر هو الذي يُترك لنفسه. في حد ذاته وحده هو تنقية. الطهارة والشوانب تنتمي إلى الذات. لا أحد يستطيع أن يظهر الآخر.

نبتة تتعريش على الأشجار وتقضي عليها. ⁶

166 - لا يهمل أحد عمله الخاص لصالح خير الآخرين، مهما كان عظيماً. بمجرد أن يميز الرجل عمله الخاص، دعه يكرس نفسه له⁷.

قد يبدو هذا بأنه مثل الأناثية. ولكن ما ينطوي عليه الأمر هو أنه لا⁷ يمكن للمرء أن يفعل الخير دون أن تنمية الذات - أتمارتا.

الفصل الثالث عشر

العالم

167 - لا تتبع قانون الشر. لا تعيش دون قلق. لا تتبع العقيدة المزيفة. لا تصادق طرق العالم.

168 - كن حذراً. لا تكن مهمل. اتبع قانون الفضيلة. الفاضلون يعيشون بسعادة في هذا العالم الآن وفي الآخرة.

169 - اتبع قانون الفضيلة. لا تتبع قانون الخطيئة. الفاضلون يعيشون بسعادة في هذا العالم الآن وفي الآخرة.

170 - انظر إلى العالم مثل الفقاعة. اعتبر ذلك بمثابة سراب. الموت لا ينظر إلى أي شخص ينظر هكذا إلى العالم.

171 - تعال، انظر إلى هذا العالم، هو مثل عربة ملوكية مرسومة ومزينة. يتم دفن الحمقى هناك. لا يتم إغراء الأكثر حذراً.

172 - من كان غير مبالٍ لكنه الآن مقيد وعاكس، هو مثل القمر الذي تحرر من سحابة؛ يضيء العالم.

173 - ذاك الذي، من خلال أعماله الصالحة، يحول أعماله الشريرة، مثل القمر المتحرر من سحابة.

174 - هذا العالم غارق في الظلمات. فقط عدد قليل يمكن أن يروا هنا. فقط عدد قليل من الطيور تهرب من الشبكة. فقط عدد قليل يفرون إلى النور السماوي.

175 - البجعات تأخذ طريق الشمس بسبب قوبها الخارقة. هكذا يفعل الحكماء. بعد الإنتصار على مارا وجموعها، يغادرون العالم.

176 - لا يوجد أي ضرر لا يقوم به الإنسان الذي ينتهك القانون الصالح، الذي يتكلم كذباً، ويسخر من وجود عالم آخر.

177 - في الحقيقة، الأشرار لا يعرفون الكرم السماوي. الحمقى لا يقدرّون الكرم، لكن الحكيم الذي يبتهج بالصدقة يستفيد من هذا العالم.

178 - إن دخول تيار سوتاباتي* أفضل من السيادة العالمية،
وأفضل من الذهاب إلى الجنة، وأفضل من السيادة على عوالم
عديدة.

الفصل الرابع عشر

المستثيرين

179 - بأي طريق يمكنك إغواء الشخص المستثير؟ إنه بلا مسار، في الواقع. فوزه لا يمكن هزيمته. لا أحد في هذا العالم يمكنه لمس هذا النصر. إنه نور غير محدود النطاق.

180 - بأي طريق يمكنك إغواء الشخص المستثير؟ إنه بلا مسار، في الواقع. لا يمكن لشبكة من الرغبة أن تتمكن من اللحاق به. لا رغبة يمكن أن تشابهه. إنه نور غير محدود النطاق.

181 - حتى الديفا، الآلهة المشعة، يطمحون لتقليد الحكماء المستثيرين الذين هم عظماء المتأملين، والذين هم المسالمون الذين لا يبرزعون وهادنون.

182 - من الصعب أن تولد كإنسان. من الصعب أن تعيش حياة إنسان. من الصعب سماع القانون الحقيقي. من الصعب الوصول إلى الإستنارة.

183 - تجنب كل الأذى. نمي نفسك وأسس نفسك في الصلاح.
طهر روحك. عندئذٍ عَلم البوذا⁸.

184 - تحمل الصبر هو أعلى تاباس. النيرفانا هي الحالة
السامية - إذًا، عَلم البوذا. من يضطهد آخر ليس منعزل⁹.
الشخص الذي يؤلم الآخر ليس زاهدًا.

185 - لا تتذمر، لا تؤذي، أدب نفسك وفقاً للقانون، كن معتدلاً
في الطعام، ابق في عزلة، كرس نفسك للفكر الأعلى مثل تعاليم
البوذا.

186 - الشهوات ليست مكتفية أبداً، ولا حتى بهطول الذهب.
من يعرف أن متعة الشهوة قصيرة الأجل وأنها رحم الألم، هو
إنسان حكيم.

187 - حتى في الملذات السماوية، لا يجد متعة. التلميذ
المستنير للغاية يفرح في تدمير الرغبة.

بالجمع.⁸

أي ليس راهب منعزل للتعب.⁹

188 - 189 - يلجأ البشر الذين يقودهم الخوف إلى الجبال أو في الغابات أو تحت الأشجار المقدسة أو في المحميات. هذا الملجأ غير آمن، مثل هذا الملجأ ليس هو الأفضل. مثل هذا الملجأ لا يحرر الإنسان من الألم.

190 - 192 - من يلجأ إلى المستنير، في القانون، بالترتيب، يرى بوضوح الحقائق الأربعة النبيلة - المعاناة، أصل المعاناة، وقف المعاناة، والطريق الثماني النبيل، حيث يتم تجاوز كل المعاناة. في الحقيقة، إنه الملاذ الآمن، أفضل ملجأ، في هذا الملجأ، يكون الإنسان خالٍ من كل ألم.

193 - إنسان ممجد هو أمر نادر الحدوث. ليس في أي مكان ولد. أينما وُلد حكيم ونبيل، يزدهر هذا المنزل.

194 - مباركة تكون ولادة بوذا! طوبى لتعليم القانون الصالح. طوبى للوفاق بالترتيب. طوبى للتقشف من الذين يعيشون في الوفاق.

195 - 196 - ذاك الذي يشيد بأولئك الذين يستحقون ذلك، سواء كانوا من المستنيرين أو من تلاميذهم - أولئك الذين غلبوا كل الشرور واجتازوا طوفان الحزن - ذاك الذي يشيد

بأولئك الذين هم دون خوف والمسالمين، لا يمكن قياس
استحقاقه بأي شيء.

الفصل الخامس عشر

السعادة

197 - لذلك، متحررين من الكراهية، دعونا نعيش بسعادة بين أولئك الذين يكرهون، بين البشر الذين يمتنون، دعونا نبقي متحررين من الكراهية.

198 - ثم، خاليين من مرض الرغبة المضرمة، دعونا نعيش بسعادة بين أولئك الذين يعانون من هذا المرض، بين البشر الذين يعانون من مرض الرغبة، لنبقى خاليين من هذا المرض.

199 - لنحيا هكذا سعداء، خاليين من الكرب، بين أولئك الذين يشعرون بالقلق، من بين هؤلاء المهمومين، دعونا نبقي متحررين من الضيق.

200 - دعونا نعيش سعداء، نحن الذين ليس لديهم شيء. دعونا نعيش مثل الناس المشرقين الذين يتغذون بالفرح.

201 - النصر يولد الكراهية، المهزومين يعيشون في المعاناة.
لكن الإنسان الهادئ، جاهل النصر والهزيمة على السواء،
يعيش بسعادة.

202 - لا يوجد نار مثل الرغبة. لا ضرر مثل الكراهية. لا
يوجد حزن مثل الوجود الشخصي *. لا يوجد سلام أعلى من
الهدوء.

203 - الجوع * هو أسوأ الأمراض، الوجود الشخصي * أسوأ
معاناة. لمن يعرف حقاً هذا، فإن النيرفانا هي أعظم سعادة.

204 - الصحة هي أعظم هدية، الرضا هو أعظم ثروة. *
الثقة هي أفضل العلاقات. النيرفانا هي أعظم سعادة.

205 - من تذوق حلاوة الوحدة ونكهة الهدوء، يصبح خالياً
من الخطيئة وبدون خوف، ويستفيد من فاكهة القانون الصالح.

206 - مفيد، هو أن نرى النبلاء. أن تعيش معهم هي سعادة
مستمرة. إنسان هو سعيد إذا لحسن الحظ هرب من نظرات
الحمقى.

207 - كل من عاشر البلهاء يشعر بقدر كبير من الألم. إن رفقة الحمى هي مثل رفقة الأعداء - منتجة للألم. رفقة الحكيم تشبه اجتماع الآباء الحقيقيين: إنها تجلب السعادة.

208 - لذلك، حتى لو كان القمر يسير في طريقه بين النجوم، فمن المستحسن أن يتبع الحكيم، الذي يميز، العالم، الثابت، المؤمن، النبيل. يجب أن نتبع نظير هذا الحكيم.

الفصل السادس عشر

المُستحب

209 - ذاك الذي يلجأ إلى التسالي في غير محلها وليس للتفكير الملائم، يتخلى عن رفاهيته. اتباع الملذات، يحسد الإنسان الذي يمارس التأمل.

210 - لا تتشبث بالمتع أو غير الممتع. لا ترى الممتع وغير الممتع - فكلاهما مؤلم.

211 - لذلك، لا تنجذب إلى أي شيء، فقدان شيء محبوب مؤلم. لا توجد سلسلة لأولئك الذين لا يحبون أو لا يعجبون.

212 - من التعلق يأتي الحزن. من التعلق يأتي الخوف. لا يوجد حزن للشخص الخالي من التعلق. من أين يأتي الخوف؟

213 - من العاطفة الجياشة¹⁰ ينشأ الحزن. من العاطفة الجياشة يولد الخوف. ليس هناك حزن على الشخص الذي يتحرر من العاطفة الجياشة. وبالتالي، من أين يأتي الخوف؟

214 - من التساهل ينشأ الحزن. من التساهل يأتي الخوف. لا يوجد حزن لمن يتحرر من التساهل. من أين يمكن أن يأتي الخوف؟

215 - من الرغبة ينشأ الحزن. من الرغبة ينشأ الخوف. لا يوجد حزن لمن تحرر من كل رغبة. من أين يمكن إذاً أن يأتي الخوف؟

216 - من العطش ينشأ الحزن. من العطش ينشأ الخوف. ليس هناك حزن على الشخص الذي يتحرر من العطش. من أين يمكن إذاً أن يأتي الخوف؟

العاطفة الجياشة هنا تعني المودة الزائدة عن الحد، أي التعلق.¹⁰

217 - جميع الناس يعتبرونه عزيزاً، له فضيلة وبصيرة بنفس الوقت، وهو ثابت في القانون¹¹، وصادق ويؤدي الكارما الخاصة به.

218 - ذاك الذي ولدت فيه الرغبة في المجهول، الذي يتشرب عقله بهذه الرغبة، الذي لا تنتشت أفكاره بأدنى الرغبات يُدعى " بوند آب - ستريم - " ¹².

219 - 220 - عندما يعود الإنسان الذي كان غائباً لفترة طويلة من مسافة بعيدة، يتلقى ترحيباً حاراً من الأقارب والأصدقاء والمؤيدين، وبنفس الطريقة، الأعمال الصالحة ترحب بذاك الذي يترك حالة العالم للوصول إلى مستوى أعلى. في الواقع أعماله الصالحة هي والديه.

استعملت مصطلح - قانون - بدلاً من مصطلح - شريعة - لأنه لا ¹¹ يمكن إطلاق مصطلح شريعة (مثل شريعة موسى) على أقوال وقوانين بوذا.

كلمة لا يمكن ترجمتها ولكن يمكن فهمها بالرجوع للحاشية رقم 218 ¹² في نهاية الكتاب.

الفصل السابع عشر

الغضب

221 - دع الإنسان يتخلى عن الغضب، دعه يقتلع الغرور.
دعه يكسر كل القيود. لا تقع أي معاناة على الشخص الذي
يتمسك بعدم التسمية¹³ والتشكيل ولا يدعو أي شيء خاصته.

222 - ذاك الذي يمسك غضبه المتعالي الذي يسير مثل عربة
خارج الحلبة، أدعوه سائق عربة حقيقي، وليس كالأخرين لأنه
ممسك بالزمام.

223 - دع الإنسان يتغلب على الغضب باللطف، دعه يهزم
الشر بالخير. دعه يقهر البخل بالحرية، دعه يقهر الكذاب
بالحقيقة.

224 - قل الحقيقة، لا تستسلم للغضب، إذا طلب منك شيء،
اعطي حتى لو كان القليل. من خلال هذه المراحل الثلاث، يصل
الإنسان إلى حضور الآلهة.

لا يبحث عن الألقاب. 13

225 - الحكماء الذين لا يؤذون أحداً والذين يسيطرون دائماً على جسدكم، يصلون إلى الحالة الثابتة. لا يوجد حزن.

226 - تختفي جميع أشكال التلوث عندما يكون الإنسان متيقظاً، مجتهداً ليلاً ونهاراً ويكافح سعياً للنيرفانا.

227 - هذا قول قديم يا أتولا. ليس في ذلك اليوم وحده. "إنهم يلومون الشخص الذي يظل صامتاً، ويلومون الشخص الذي يتحدث كثيراً، ويلومون الذي يتحدث بشكل معتدل وبكلمات دقيقة". لا أحد في العالم لإيلام.

228 - لم يحدث أبداً، ولن يحدث أبداً، لن يتم العثور على أي شخص موجد أو مُدان بالكامل.

229 – 230 - لكن الإنسان الذي يمتدح التمييز دائماً، لأنه لا عيب فيه، هو حكيم، وهب بنفس الوقت بالمعرفة والفضيلة، فمن يجروا على إلقاء اللوم على مثل هذا الإنسان؟ انه مثل عملة ذهبية من نهر جامبو. حتى الآلهة تمدحه، حتى من براهما، هو موجد.

231 - دع الإنسان يكون في حالة تأهب ضد التهيج الجسدي.
دعه يسيطر على جسده. التخلي عن خطايا الجسم تسمح له
بالبقاء هكذا من خلال ممارسة الفضيلة.

232 - دع الرجل ينتبه إلى تهيج الكلام. دعه يتحكم في كلامه.
التخلي عن خطايا الكلمة يتيح له ممارسة الفضيلة مع كلمته.

233 - دع الإنسان يكون في حالة تأهب ضد التهيج العقلي.
دعه يتحكم في ذهنه. التخلي عن خطايا الروح تتركه يمارس
الفضيلة بروحه.

234 - الحكماء مسيطرون على أنفسهم بشكل جيد. إنهم
يسيطرون على الجسد واللغة والعقل.

الفصل الثامن عشر

النجاسة

235 - لوو! أنت الآن مثل ورقة تلاشى. رسل ياما (الموت) يقتربون منك بسرعة. أنت تقف على عتبة المغادرة. وأنت لم تخطط شيء لهذه الرحلة.

236 - كن مؤدباً. اعمل لنفسك جزيرة. اسعى بسرعة. منقى من اللطخات وبدون خطيئة، ستكون جاهزاً للجنة، عالم المختارين.

237 - حياتك انتهت الآن. أنت تقترب من ملك الموت، ياما. لا يوجد راحة المنزل في الطريق. وأنت لم تخطط شيء لهذه الرحلة.

238 - كن مؤدباً. اعمل لنفسك جزيرة. اسعى بسرعة. نظيفاً من اللطخات وبدون خطيئة، ولن تعود إلى الولادة والعفونة.

239 - دع رجلاً حكيماً يزيل شوائبه، واحداً تلو الآخر، شيئاً فشيئاً، يوماً بعد يوم، لأن الحداد يزيل الشوائب من الفضة.

240 - عندما ينبعث الصدأ من الحديد ويتآكل ويتناثر، فهو الأمر نفسه بالنسبة للإنسان الذي أخطأ. أفعاله الخاصة تؤدي بالخطئ إلى نهاية سيئة.

241 - عدم التكرار يدين صلواتنا. عدم الإصلاح يلوث المنزل. الكسل يدين جسدنا. الإهمال يدين الحارس.

242 - الإفلات من العقاب يدين المرأة. الإهمال الجنسي يدين المحسن. الأفعال السيئة تفسدنا في هذا العالم وفي الآخرة.

243 - ولكن هناك تلويث أسوأ من كل تلوث- الجهل هو أسوأ تلوث. يا بهيكو، ازيل هذا التلوث وتصبح هكذا دون بشرة ملطخة.

244 - يعيش بسهولة شخصاً وقحاً، جريئاً مثل الغراب، وهو شرير، نام، متكبر وفساد.

245 - الحياة صعبة بالنسبة لإنسان متواضع، يسعى دائماً إلى ما هو نقي، لامبالي، متواضع، عفيف وبصير.

246 - 247 - ذاك الذي يدمر الحياة، الذي يتكلم بالكذب، والذي يأخذ في هذا العالم ما لم يُعطى له، الذي يتزوج زوجة رجل آخر¹⁴، المدمن على المشروبات المسكرة - حتى أنه ينبش في هذا العالم جذر حياته الخاصة.

248 - اعرف هذا، أيها الإنسان، "ليس من السهل ضبط النفس، إنها أشياء سيئة". لا تدع الجشع والأفعال المشينة تسبب لك حزناً لمدة طويلة.

249 - البشر يعطون وفقاً لإيمانهم أو وفقاً لمتعتهم. لذلك، فإن أي شخص يشعر بالقلق بشأن الطعام أو الشراب المقدم للآخرين لا يشعر بالراحة سواء ليلاً أو نهاراً.

250 - لكن ذاك الذي قام بتدمير هذا الشعور، من جذوره، يتمتع براحة البال ليلاً ونهاراً.

كلمة يتزوج بالنص تعني ضمناً - يصاحب زوجة رجل آخر. ¹⁴

251 - لا يوجد نار مثل الشهوة. لا يوجد غربة مثل الكراهية.
لا يوجد شبكة مثل الوهم. لا يوجد سيل مثل الحسد.

252 - من السهل أن نرى أخطاء الآخرين، من الصعب أن نرى أخطاؤنا. نحن نشير لأخطاء الآخرين لكي تظهر متألنة، لكننا نخفي عيوبنا الخاصة مثلما لو كان العُشاش يخفي ضربة ضائعة.

253 - كل من هو مستعد للعثور على الأخطاء عند الآخرين والذي لا يزال قاسي نحوهم، يزيد من نقاط الضعف الخاصة به. في الواقع هو بعيد عن تدميرهم.

254 - لا يوجد طريق في السماء. لا يوجد راهب حقيقي خارج الجمعية¹⁵ (سانغا). الإنسانية تجد مسراتها في الدنيوية. يتم الافراج عن البوذا¹⁶ من الدنيوية.

255 - لا يوجد طريق في السماء. لا يوجد راهب حقيقي خارج الجمعية (سانغا). لا شيء يبقى في العالم الظواهري، لكن البوذا يبقون دائماً نفس الشيء.

الجمعية هنا هي سانغا أو المجتمع البوذي بأكمله. 15
البوذا هي بالجمع وتعني اليوغيين الذين حققوا حالة البوذا. 16

الفصل التاسع عشر

الثبات في القانون

256 - الإنسان ليس عادل عندما يحقق هدفه بالقوة وبشكل تعسفي. إنه حكيم الذي يميز بين الصواب والخطأ.

257 - إنه حكيم وعادل، فهو يرشد الآخرين، ليس بالقوة والعنف، ولكن باعتدال. هو الحارس على القانون.

258 - الإنسان ليس عالماً مثقفاً بارعاً لمجرد أنه يتحدث كثيراً. إنه خبير حقيقي هادئ، من هو دون كراهية، وبدون خوف.

259 - إنسان ما ليس دعامة للقانون لأنه يتحدث كثيراً. ذاك الذي، حتى لو لم يسمع سوى القليل عن القانون، ولكن لديه تمييز، ودائماً ينظر باعتبار للقانون، فهو دعامة القانون، وهو مثبت في القانون.

260 - إنسان ما ليس رجلاً عجوزاً لأن شعره رمادي. عمره ناضج ولكن يجب أن يوصف بأنه "عجوز بلا فائدة".

261 - يُدعى شيخ¹⁷ من تسكن فيه الحقيقة والفضيلة واللاعنف والانضباط والتحكم، وهو خالٍ من النجاسة وهو حكيم.

262 – 263 - ليس بمجرد الكلام ولا بجمال البشرة يمكن أن يصبح الإنسان مقدساً عندما يكون حسوداً وجشعاً وشريراً. ذلك الذي دُمرت فيه هؤلاء الثلاثة، وتمت إزالتها جذرها نفسه والذي هو خالٍ من الذنب، هو حكيم ويُسمى قديس.

264 - لا يمكن لأي قصة شعر¹⁸ أن تجعل زاهد من هو غير منضبط ويميل إلى الكذب. كيف يمكن للشخص المليء بالرغبة والجشع أن يكون زاهداً؟

الكلمات مثل (عجوز، شيخ) هنا ترمز لكبير السن ذو الهيبة والحكمة.¹⁷ وبوذا يحدد بأن العمر أو لون الشعر الشائب لا يعينان بالضرورة أن الإنسان هو حكيم.

المقصود هو قصة الشعر التي تميز الرهبان البوذيين.¹⁸

265 - لكن من يتغلب على الميول الخاطئة، سواء أكانت كبيرة أم صغيرة، فيُطلق عليه اسم الزاهد. لقد ترك الشر.

266 - 267 - إنه ليس بهيكو لأنه يحمل صحن التسول. ولا حتى لأنه يتبنى القانون بأكمله خارجياً. ولكن من هو فوق الخير والشر، وهو عفيف، ويتصرف بذكاء في العالم، فهو في الواقع يُسمى بهيكو.

268 - 269 - إنه ليس موني فقط لأنه صامت، يمكن أن يكون غيباً وجاهلاً. من يزن في ميزان الفهم ويقبل الخير ويرفض الشر، فهو حكيم. لهذا السبب هو حكيم. من يفكر بصمت من الداخل والخارج، يجب عليه أن يطلق على نفسه اسم موني.

270 - إنسان ما ليس آريا، أو نبيل مختار، عندما يؤدي الكائنات الحية. إنه آريا الحقيقي، وهو نبيل مختار، يمارس "اهيمسا" اللاعنف.

271 - 272 - ليس فقط من خلال الانضباط للمبادئ الأخلاقية، وليس فقط بالقرارات والنذور، وليس فقط بالدراسات الشديدة المتعددة، ولا حتى من خلال نتائج في التأمل، أو في العزلة والوحدة، يمكنني أحرر نفسي من

العبودية وأصل للغبطة. هذه لم يتم التوصل إليها من قبل عامة
الناس بالمجتمع. يا بهيكو، لا تتخدع بالثقة بالنفس حتى تصل
إلى انقراض الرغبة.

الفصل العشرين

الدرب

273 - أفضل الدروب هو الدرب الثماني. أفضل الحقائق هم الحقائق الأربعة النبيلة، أفضل الحالات هي حالة اللا تعلق (فيراجا). أفضل البشر هو الرائي.

274 - هذا هو الدرب. لا درب آخر يمكن أن يؤدي إلى الرؤية النقية. أدخل هذا الدرب. وهكذا أنت تسبب الاضطراب لمارا.

275 - باتباع هذا الدرب، سوف تضع حداً لمعاناتك. لقد ظهر هذا لي حالما تعلمت كيف أنزع الشوك من الجسد.

276 - يجب أن تكافح بنفسك، اليوذا ليسوا سوى مجرد علامات. أولئك الذين يدخلون الدرب ويضبطون أنفسهم سيتحررون من عبودية مارا.

277 - جميع الكائنات المحدودة هي غير دائمة. من يعرف ذلك فسيتوقف عن أن يصبح مغموراً بالحزن. هذا هو طريق النقاء.

278 - "ملينة بالألم كل الكائنات المشروطة." من يعرف ذلك فسيتوقف عن أن يصبح مغموراً بالحزن. هذا هو طريق النقاء.

279 - "كل الكائنات المشروطة ليست متماسكة." من يعرف ذلك فسيتوقف عن أن يصبح مغموراً بالحزن. هذا هو طريق النقاء.

280 - ذاك الذي لا يستيقظ عندما يحين وقت الاستيقاظ، على الرغم من أنه شاب وقوي، هو مليء بالكسل، إرادته وفكره ضعيفة، هذا الإنسان الكسول لن يجد طريق الحكمة.

281 - محتفظاً بالكلمة، ومسيطرأً على العقل، لا يخطأ بالجسد، يحافظ الإنسان على طرق العمل الثلاثة الواضحة، وهكذا يجد الطريق الذي أشار إليه الحكيم.

282 - من الانضباط باليوغا تنبع الحكمة. عدم وجود هذا، هناك فقدان الحكمة. من خلال معرفة هذا الدرب المزدوج للتقدم وتركه حراً، تركنا للإنسان الحرية أن يشق طريقه نحو طريق التقدم.

283 - دمر كل غابة من الرغبة، وليس الأشجار المنعزلة.
يتربص الخطر في هذه الغابة. بعد قطع الأشجار واقتلاع
حشائش الرغبة، أنت حر يا بهيكو.

284 - طالما لم يتم تدمير الرغبة، مهما كانت صغيرة، من
رجل لامرأة، فسيبقى عقله متعلق مثل العجل الذي يرضع من
والدته.

285 - اقطع حب الذات كزنبق الخريف. ثم استخدم طريق
السلام نحو النيرفانا. السعيد قد أظهر ذلك.

286 - "هنا سأقضي الرياح الموسمية، سأعيش هنا في
الشتاء والصيف". انها انعكاس مجنون. إنه لا يأخذ بالاعتبار
عقبة الوجود.

287 - الفيضان يأخذ قرية نائمة. الموت يأتي ويحمل الإنسان
الذي المنشغل بالماشية والأطفال. هو فاقد العقل.

288 - الأبناء ليسوا حماية ولا الأب ولا الأقارب عندما يتم
الاستيلاء على شخص بالموت. لا يوجد أي مساعدة من
الوالدين عندما يستولي علينا الموت.

289 - إن إدراك معنى هذا الرجل الحكيم والصالح يجب أن يبدأ على الفور في تمهيد الطريق إلى النيرفانا.

الفصل الواحد والعشرون

متفرقات

290 - إذا، عن طريق التخلي عن متعة ذات قيمة صغيرة، نرى فرحة تستحق الغناء، الحكيم سيتخلى عن متعة القيمة الصغيرة ويسعى للحصول على فرحة عميقة.

291 - من يرغب في سعادته ويسبب الألم للآخرين في سبيل الحصول عليها فهو متشابك في أواصر الكراهية. انه ليس خالياً من الكراهية.

292 - لا تتوقف الميول غير المفيدة والإهمال عن النمو إذا فشلت في القيام بما يجب القيام به والقيام بما يجب عدم القيام به.

293 - لكن من بين أولئك الذين هم يقظين لأنشطة الجسد، الذين لا يفعلون ما لا ينبغي القيام به، والذين يفعلون بحزم ما يجب القيام به، تتناقص ميولهم الضارة.

294 - لا يزال براهمانا حقيقياً بلا عيب، على الرغم من أنه قتل الأب والأم وأثنين من ملوك طبقة المحاربين ودمر مملكة بكل رعاياها*.

295 - لا يزال براهمانا حقيقياً بلا عيب، على الرغم من أنه قتل الأب والأم وأثنين من طبقة الكهنة، وهو الإنسان الخامس البارز*.

296 - يفكر دائماً تلاميذ غوتاما اليقظون، ليلاً ونهاراً، في بوذا.

297 - يفكر دائماً تلاميذ غوتاما اليقظون، ليلاً ونهاراً، ليلاً ونهاراً، في دهارما.

298 - يفكر دائماً تلاميذ غوتاما اليقظون، ليلاً ونهاراً، في سانغا.

299 - يفكر دائماً تلاميذ غوتاما اليقظون، ليلاً ونهاراً، في الطبيعة الحقيقية للجسم (كاياعاتا ساتي)*.

300 - يفكر دائماً تلاميذ غوتاما اليقظون، ليلاً ونهاراً، في مسرات أهيمسا - اللاعنف.

301 - يفكر دائماً تلاميذ غوتاما اليقظون، ليلاً ونهاراً، في مسرات بهافانا - التأمل الخلاق*.

302 - من الصعب حياة التراجع، أكثر صعوبة هو في الاستمتاع بضبطه. حياة المالك هي أصعب في الحياة بالمنزل. مؤلم العيش مع الناس غير الودية. مؤلم أيضاً أن يكون الإنسان مشرد متوحد. لذلك لا تدعه يهيم على وجهه. فلنأمل ألا يسقط أحد في الألم.

303 - أينما ذهب إنسان يمتلك الإيمان، الفضيلة، المجد والازدهار، حتى هنا، هو مبدل.

304 - الناس الطيبون يضيئون من بعيد، مثل قمم جبال الهيمالايا. الأشرار كما السهام في الليل تختفي غير مرئية.

305 - اسمح لنفسك بالجلوس بمفردك، والنوم بمفردك، والتصرف بمفردك وإخضاع الذات بالذات، تجد متعة في الخروج من غابة الرغبات.

الفصل الثاني والعشرون

دورة نحو الأسفل*

306 - كل من يبلغ بما حدث لن يذهب إلى الجحيم. أيضاً الشخص الذي يقول، بعد القيام بشيء ما، "لم أفعل ذلك". حالة ما بعد الموت متشابهة. لهذه الحالة، إنهم يجسدون أعمالهم السيئة.

307 - كثير من الذين يرتدون اللباس الأصفر حمقى ولا يمكن السيطرة عليهم. هؤلاء البشر الشريريون يولدون في الجحيم بسبب أفعالهم الشريرة.

308 - من الأفضل أن تبتلع كرة حديدية متوهجة وملتهبة بدلاً من أن تعيش حياة سيئة وغير مقيدة تأكل طعام الدولة.

309 - يخضع الإنسان المتهور الذي يتملق زوجة رجل آخر لأربعة عوانق: الوصول إلى فقدان الاحترام والنوم دون راحة، والنوم الثالث، وأخيراً الجحيم.

310 - هناك وصول حالة من عدم الاحترام والانحطاط إلى حالة منحرفة للمتعة سريعة الزوال من الخائف في أحضان الخائف. خارجياً، إنها عقوبة ثقيلة من جانب صاحب السيادة. بالنتيجة، لا تدع أي شخص يفكر في زوجة رجل آخر.

311 - نصل من عشب كوسا الذي تم التعامل معه بشكل سيء يقطع اليد، الزهد الذي يُمارس بشكل خاطئ يؤدي إلى الأسفل، في الجحيم.

312 - فعل تم عمله بإهمال، نذور لم تُنفذ، وطاعة مترددة في الانضباط، كل هذا لن يثمر.

313 - إذا كان يجب القيام بشيء ما، فدع الرجل يهاجمه دون أن يتوهج. الزاهد المتسامح ينفذ عنه غبار شهواته أكثر فأكثر.

314 - من الأفضل ترك عمل منحرف دون تحقيق: إنه يسبب المعاناة. من الأفضل القيام بعمل جيد - لا يسبب أي معاناة.

315 - حافظ على نفسك كمدينة حدودية محمية جيداً، من الداخل والخارج. لا تدع لحظة تمر. بالنسبة لأولئك الذين يتركون فرصة مؤاتية تفوتهم، سيندبون في الجحيم.

316 - أولئك الذين يشعرون بالخزي عندما لا يكون هناك سبب للخجل وأولئك الذين لا يشعرون بالخجل عندما يجب أن يخجلوا - كلاهما يدخلان في المسار الهابط باتباع عقائد خاطئة.

317 - أولئك الذين يخشون عندما لا يكون هناك سبب للخوف وأولئك الذين لا يخشون متى يجب أن يخافوا - كلاهما يدخلان في المسار الهابط، يتبعان عقائد زائفة.

318 - أولئك الذين يميزون الشر حيث لا يوجد شر وأولئك الذين لا يرون شيئاً من الشر حيث يوجد شر - كلاهما يدخلان في المسار الهابط باتباع عقائد خاطئة.

319 - أولئك الذين يميزون الشر على أنه شر وما هو ليس شراً بكونه لا شر، يدخلون في الطريق الصحيح باتباع العقيدة الحقيقية.

الفصل الثالث والعشرون

الفيل

- 320 - سوف أتعرض للإساءة نظير تعرض الفيل في ساحة المعركة لضرب سهام من القوس. كثيرون في هذا العالم أشرار.
- 321 - يتم جلب الفيل المروض إلى ساحة المعركة. الملك يركب فيل مروض. الشخص المروض هو الأفضل بين البشر - إنه الشخص الذي بصبره، يتحمل كلمات قاسية.
- 322 - الصالحون هم البغال المروضة. جيدة هي خيول السندو عندما يتم ترويضها. جيدة هي الفيلة الكبار المروضة. أفضل من كل ذلك، هو الذي روض نفسه.
- 323 - مع مثل هذه المطيات، لا يمكن لأي شخص الوصول إلى الأرض غير المستكشفة التي تُسمى نيرفاتا. رجل مروض يمطي طبيعته المروضة.

324 - الفيل دهانا بالاكما، حتى في الأسر، يكون خارج عن السيطرة عندما، في وقت صلاة المعابد، يركض مع نسغ نفاذ. لا يريد أن يلمس الطعام بل يتوق إلى حديقة الفيل.

325 - السبات العميق والشراهة، وقضاء الوقت في النوم والانتقال من جانب إلى آخر، وتناول الطعام كخنزير - مثل هذا الأحمق يقع عند الولادة مراراً وتكراراً.

326 - من قبل، تجول ذهني كما يشاء، كما يحلو له، على مزاجه. الآن، أتحكم فيه تماماً، مثلما أن العداء يتحكم بالفيل بواسطة خطافه.

327 - افرح في حالة اليقظة. حافظ على أفكارك جيداً. اخرج من الشر، مثل فيل سقط في الوحل.

328 - إذا وجدت رقيقاً حكيماً، مستقيماً ويمتلك ذاته، امشي معه بفرح ورفاهية، متغلباً على جميع الأخطار.

329 - إذا لم تجد رقيقاً حكيماً، مستقيماً ويمتلك ذاته، فقم بالسير بمفردك كملكٍ تخلي عن مملكته وفتوحاته. كن مثل فيل حر في الغابة.

330 - من الأفضل أن تعيش بمفردك. لا توجد رفقة مع أحق.
دع الإنسان يمشي بمفرده دون ارتكاب خطيئة، مثل فيل في الغابة.

331 - الأصحاب ممتعين عند الحاجة. السرور ممتع عندما يتم تقاسمه مع الآخرين. الاستحقاق ممتع في ساعة الموت.
التخلي عن أي ألم هو ممتع.

332 - وجود أم في العالم هو السعادة. أن يكون الأب في العالم هو السعادة. أن يكون الشخص متوحد في العالم هو السعادة. أن يكون هناك حكيم في العالم هو السعادة.

333 - الفضيلة التي تدوم في الشيخوخة هي السعادة. الإيمان راسخ الجذور في السعادة. تحقيق الحكمة هي السعادة. تجنب الذنوب هي السعادة.

الفصل الرابع والعشرون

المرغبة*

334 - ينمو عطش إنسان غير حذر مثل مالوفا التي تأكل الشجرة التي تعلق عليها. من حياة إلى حياة، إنه مثل قرد يبحث عن ثمار في غابة.

335 - أي شخص يجتاحه الحسد الشرس والمسموم، يرى حزنه ينمو مثل العشب الوفيرة من بيرانا.

336 - لكن ذلك الذي تغلب في هذا العالم على العطش العنيف الذي يصعب السيطرة عليه، يرى أن أحزانه تسقط مثل قطرات الماء من نبات اللوتس.

337 - أقول لكم أنتم جميع الذين تجمعوا هنا: كونوا مباركين! احفروا جذر المرغبة أثناء البحث عن جذر أوشيرا ذي الرائحة الحلوة واخرجوا من الأرض عشب البيرانا. وبالتالي، لن تدمركم مارا حتى لو كان التيار يدمر القصب على الضفاف.

338 - كشجرة، على الرغم من تقليمها، فإنها تنمو وتتصدى عندما يكون جذرها ثابتاً وغير مجروح، حتى لو لم يتم تدمير جذر الرغبة بالجهود، فإن آلام الحياة تنمو مراراً وتكراراً.

339 - ذاك الذي يجري فيه ستة وثلاثون مجرىً للتسلية، والفكر متجمد في الشهوة، هو نفسه مجروف. لديه آراء خاطئة.

340 - موجات العطش تتدفق في كل مكان. نبات الشهوة الزاحف ينبع ويظل قوياً. إذا رأيت النبات المتسلق يظهر، فاقطع جذوره بواسطة الحكمة.

341 - الم لذات والأفراح تذهب إلى الكائنات وتجذبهم. احتضن هذه الم لذات، فالبشر يبحثون عنها. هؤلاء بالطبع يخضعون للشيوخوخة والولادة.

342 - مدفوعين بالرغبة، البشر يركضون مثل الأرانب البرية. مشبوكين ومربوطين بالسلاسل، يعانون الكثير من الآلام مراراً وتكراراً.

343 - مدفوعين بالرغبة، يركض البشر في دوائر مثل الأرانب المطاردة. لذلك اتركوا المتسول، الراغب في تحرير نفسه من الشهوة، والتخلص من رغبته.

344 - ذاك الذي خرج من غاية الرغبات يعود لهنالك، ذاك الذي تم إطلاق سراحه من غاية الرغبات يعود لهنالك - انظر إليه، رغم أنه حر، فهو يعود إلى العبودية.

345 - 346 - لا يسمي الحكماء هذا رابطة قوية من الحديد أو الخشب أو الألياف. ولكن المجوهرات والأحجار الكريمة والأبناء والزوجات تشكل سلاسل أقوى. هذه الأخيرة تسحب للأسفل، وعلى الرغم من إمكانية التغلب عليها، إلا أنه من الصعب إلغاؤها. بعد تدمير مثل هذه السلسلة، دع الإنسان يتخلى عن العالم، وليكن متحرراً من كل الرغبات، ويتخلى عن ملذات الحواس، دعه لا ينظر إلى الخلف.

347 - عبيد من رغباتهم، ينحدر البشر إلى الجداول نظير العنكبوت المندفع إلى الشبكة التي نسجها هو نفسه. ينسحب المؤمنون من العالم عندما يقطعون الرباط، تاركين وراءهم كل الأوجاع، لا ينظرون إلى الخلف.

348 - كن حراً من المستقبل، كن حراً من الماضي، كن حراً من الحاضر، اعبر إلى الساحل هناك. بعقل حرٍ تماماً، لن تسقط في الولادة والموت.

349 - تنمو الرغبة في ذهن مضطرب، حتى عندما تزدهر الشهوات وتولد الطموحات للبهجة. وبالتالي تصبح العقبات قوية.

350 - كل من يستمتع بتهدة عقله المشوش وإدراك طبيعة العطش اللطيفة ولكن غير المرغوب فيها، فسيقوم بالتأكد بالتخلص من عبودية مارا أو حتى تدميرها.

351 - ذاك الذي وصل إلى الهدف، الذي هو بلا خوف، ومن دون حسد ورغبة وبدون خطنة، وأزال كل أشواك الحياة، حياته هذه هي الحياة الأخيرة.

352 - من هو خالٍ من كل رغبة، وبدون تعلق، ويتغلغل في رؤية الكلمات والنصوص ويعرف ترتيبها، إنه شخص حكيم شخص عظيم. حياته هذه هي الحياة الأخيرة.

353 - "لقد فزت بكل شيء. أعرف كل شيء. أنا حر من النجاسة مهما كانت ظروف الحياة. تخلّيت عن كل شيء. أنا حر لأن كل رغبة هي منطّفة. دخلت الحكمة السامية. إذًا، ممن تعلمت؟".

[هذه الآية، التي تم استنتاجها، قد تحدث بها بوذا رداً على سؤال: "من هو معلمك؟" تشير إحدى السلطات الروحية المعنية بالبوذية إلى أن استجابة بوذا كانت لبراهمانا أوباك، بينما كان في طريقه إلى بيناريس. الجواب هو مثال جيد على التزام الصمت والسرية مع الحفاظ على الصدق الكامل].

354 - هبة القانون (دهاما دانام) تتفوق على كل الهدايا. نكهة القانون تتفوق على جميع النكهات. البهجة في القانون تتفوق على كل المسرات. انقراض الحاجة هو نهاية الألم.

355 - الثروة تدمر الحمقى، وليس أولئك الذين يسعون وراءها. بعطشه للممتلكات، يدمر الأحمق نفسه، معتقداً أنه يدمر الآخر.

356 - الأعشاب الضارة هي لعنة الحقول. الطمع هو آفة الإنسانية. لذلك، فإن الهدية المقدمة لأولئك الذين يتحررون من الشهوات تجلب مكافأة عظيمة.

357 - الأعشاب الضارة هي وباء على الحقول. الإرادة السيئة هي آفة الإنسانية. لذلك، فإن الهدية المقدمة لأولئك الذين يتحررون من المرض ستحقق مكافأة كبيرة.

358 - الأعشاب الضارة هي وباء على الحقول. الهديان هو وباء الإنسانية. لذلك، فإن الهدية المقدمة لأولئك الذين هم متحررون من الأوهام تجلب مكافأة عظيمة.

359 - الأعشاب الضارة هي لعنة الحقول. الرغبة هي آفة الإنسانية. لذلك، فإن الهدية المقدمة لأولئك الذين هم متحررون من الرغبة تجلب مكافأة عظيمة.

الفصل الخامس والعشرون

بهيكو

360 – 361 - ضبط النفس في العينين جيد. الجيد هو ضبط النفس في الأذن. ضبط النفس في الأنف جيد، الخير هو ضبط النفس في اللغة. في الجسم، ضبط النفس جيد، الخير هو ضبط النفس في الكلام. في الروح، ضبط النفس جيد، الخير هو ضبط النفس في كل شيء. بهيكو الذي يضبط نفسه في كل شيء هو خالي من كل ألم.

362 - ندعوه بهيكو الذي يتحكم في يده، وكذلك قدميه. ذاك الذي يسيطر على كلامه، الذي يسيطر على نفسه بشكل جيد. الذي هو سعيد في نفسه، الذي هو صافي النية وكامل الرضى في الحياة المنعزلة.

363 - الحلاوة هي الوعظ بهيكو الذي يبقي لسانه يتحدث عن الحكمة، الذي يوضح كل من نص وروح القانون دون أن يتم تضخيمه.

364 - ذاك الذي يلتزم بالقانون، ومن يحب القانون، ومن يتأمل في القانون، ويتذكر القانون جيداً. مثل هذا البهيكو لا يقع تحت وطأة القانون السامي.

365 - دعه لا يحتقر عما حصل عليه. دعه لا يحسد الآخرين. و بهيكو الذي يحسد الآخرين لن يحصل على السلام في التأمل.

366 - حتى الآلهة يمجدون هذا البهيكو الذي لا يستخف بما تلقاه، حتى لو كان قليلاً، ولكنه يعيش حياة قاسية ونقية.

367 - إنه في الواقع بهيكو الذي لا يتماثل روحه مع اسمه وشكله وعقله وجسده، ولا يندم على ما لا يملكه.

368 - وبهيكو الذي يمارس الميتا، والرحمة، والذي يبقى سعيداً بحكمة بوذا، فقد عمل استقرار للوجود المشروط ووصل بثقة إلى حالة السلام الأسمى المباركة.

369 - أفرغ القارب يا بهيكو. ما أن يصبح فارغاً، سوف يذهب بخفة. اقطع الشهوة والإرادة السيئة وبعد ذلك سوف تصل إلى النيرفانا.

370 - اقطع الخمسة. تخلص من الخمسة. اعمل على تنمية الخمسة. وهكذا بهيكو المسلم خمس مرات يسمى "اوغاتينا".-
ذاك الذي اجتاز الطوفان*.

371 - تأمل، يا بهيكو، لا تكن مهمل. لا تدع عقلك يدور حول متع الحواس. لا تكن أحمق، خوفاً من ابتلاعك الكرة الحديدية والبكاء دون أن يكون لديك ألم محرق. "هذه هي المعاناة والألم.

372 - بدون بصيرة، لا يوجد تأمل، وبدون تأمل، لا يوجد بصيرة. مع النهج والتأمل، نحن نقرب من النيرفانا.

373 - إن الإنسان الخارق هو سعادة بهيكو الذي لديه عقل هادئ وفضيلة عادلة للقانون عندما يذهب إلى مكانه المعزول.

374 - في أي وقت، مع ذاكرة مثالية، يعترف بصعود وهبوط السكاندا (أصل وتدمير الذات الشخصية)، والفرح والسعادة له. إنها الحياة الأبدية.

375 - هذه هي البداية للحكيم بهيكو: مراقب الحواس، الرضا. الانضباط وفقاً لقواعد باتيموخوا، تنمية الأصدقاء النبلاء، الأتقياء والغيورين.

376 - أن يكون مضيافاً، لطيفاً ومهذباً، قادر على أداء واجباته. لذلك، سعادته عميقة، معاناته تنتهي.

377 - بينما تفقد نباتات الفاسيكا أزهارها الذابلة، تفقد أنت يا بهيكو الشهوة وسوء النية.

378 - يُطلق على البهيكو الذي يتسم بالهدوء في جسده، والهدوء في كلمته، والهدوء في ذهنه، الحازم والذي ألقى بطعم العالم، اسم "الهادئ".

379 - استيقظ بنفسك، اختبر نفسك. لذا، أنت نفسك ومنتبه، ستعيش سعيداً، يا بهيكو.

380 - لأن الذات هي سيد نفسها، الذات هي ملجأ الذات. قم بعمل فرامل لنفسك، كما التاجر يعمل فرامل لحصاناً جميلاً.

381 - أداء بهيكو في الفرح والإيمان في تعاليم بوذا يصل به إلى الحالة التي هي غير مشروطة - مقر السلام.

382 - حتى بهيكو شاب الذي يطبق على نفسه تعاليم بوذا ينير هذا العالم، مثل القمر الذي ينير سحابة محررة.

الفصل السادس والعشرون

براهامانا*

383 - يا براهمانا، كن نشيطاً، سد الدفق، قطع الرغبات.
عندما تفهم كيف تتفكك الأشياء، ستدرك أيضاً اللامخلوق، يا
براهامانا.

384 - عندما يصل براهامانا إلى الشاطئ الآخر من خلال
التأمل والبصيرة، يصل إلى المعرفة وهو خالٍ من جميع
العقبات.

385 - أدعو براهامانا لكيلا يوجد هذا ولا ذاك في الشاطئ
الآخر. دون خوف وهو حر، هو وراء الاثنين.

386 - أنا أسمىه براهامانا تأملي، غير القابل للصدأ، منتظم.
من قام بواجبه وتخلص من النجاسة والذي بلغ أعلى هدف.

387 - تشرق الشمس يومياً. القمر يضيء الليل. المحارب (كشائري) متألق في درعه. و براهامانا في تأمله. لكن بوذا يضيء ليلاً ونهاراً، يشع بمجده.

388 - لأنه طرد الخطيئة، دُعي براهامانا. لأنه يعيش في صفاء، دُعي سامانا. لأنه وضع جانباً الدنيوية، اسمه باباجيتا*.

389 - لا ينبغي لأحد أن يهاجم براهامانا. يجب ألا ينتقم براهامانا، ويل للذي يضرب براهامانا. المزيد من الويل لبراهامانا إذا كان ينتقم.

390 - هذه ليست ميزة بسيطة لبراهامانا عندما يقف بعيداً عن إغراءات الحياة. علاوة على ذلك، عندما تتوقف النية عن الأذى، تتوقف المعاناة.

391 - أدعوه "براهامانا" من لا يسيء بالجسد أو بالكلام أو بالروح، الذي يتم التحكم بنفسه في هذه الأشياء الثلاثة.

392 - حتى لو كان براهامانا يبجل النار القربانية، ينبغي عليه أن يكون مثل من يفهم قانون المستنير بالكامل.

393 - ليس من خلال الأفعال المتشابكة، ولا النسب ولا الطبقة، يصبح المرء براهامانا. بحقيقته وعدله، يصبح الإنسان براهامان. إنه مبارك.

394 - ما هي فائدة مع شعرك المتشابك، أحمق؟ ما يفيد جلدك مثل جلد الأيل؟ خارجياً، أنت تطهر نفسك، بداخلك، يوجد هناك فساد.

395 - 396 - أدعوه "براهامانا"، المنغمس في التأمل وحده، في غابة، على عروق جسده الهزيل، المغطى بخرق قديمة. أنا لا أسميه براهامانا بسبب أصله أو والدته.
قد يكون - بوفادي* - سهل ووحشي. من انعتق ومن دون ممتلكات هو براهامانا*.

397 - أدعوه "براهامانا" الذي دمر كل القيود وليس لديه ما يخشاه، وهو بلا عائق ومتحرر.

398 - أدعوه "براهامانا" الذي قطع أوامر الكراهية والرغبة، وقيود البدع وتعلقاته والميول الكامنة، الذي كسر حاجز الجهل واستيقظ.

399 - أدعوه "براهامانا"، الذي رغم أنه بريء من أي جريمة، إلا أنه يتحمل بصير اللوم وسوء المعاملة والتوقيف. الصبر هو قوته، قوته هي جيشه.

400 - أدعوه "براهامانا" ذاك الذي هو خال من الغضب ومكرس للواجبات، ويمارس الفضائل الإلهية، الذي هو بلا رغبة ومسيطر على نفسه. إنه يرتدي جسده الأخير.

401 - أدعو براهامانا ذاك الذي تسقط رغباته مثل الماء من زهرة اللوتس أو بذرة الخردل على طرف مخرز.

402 - أدعوه "براهامانا"، الذي، حتى هنا، يعرف نهاية معاناته، الذي تخلص عن أعبائه وفصل نفسه.

403 - أدعوه "براهامانا" الذي حكمته عميقة، الذي يعرف ويميز بين الطريق الصحيح والشر والذي وصل إلى الهدف الأعلى.

404 - أدعوه "براهامانا" الذي هو غير حميم مع المالكين أو الرهبان والذي لا يعاشر المنازل ولديه احتياجات قليلة.

405 - أدعوه "براهامانا" الذي يضع صولجانه بعيداً، والذي لا يقتل أو يسبب قتل كائنات ثانية، سواء كانت ضعيفة أو قوية.

406 - أدعوه "براهامانا" الذي يكون ودوداً بين العدائين، اللطيف بين العنيفين، الذي يضغط على نفسه بين الجشعين.

407 - هذا ما أسميه براهامانا الذي سقطت شهوته وشورره وغروره والجحود، مثل بذرة الخردل من طرف المخرز.

408 - أدعوه "براهامانا" الذي كان خطابه صادقاً، حلواً، مفيداً ولا يسيء إلى أي أحد.

409 - أدعو براهامانا الذي لا يأخذ أي شيء لم يُعطى له، سواء كان طويلاً أم قصيراً، كبيراً أم صغيراً، جيداً أم سيئاً.

410 - أدعوه "براهامانا" الذي لا يرغب في هذا العالم أو العالم القادم، الذي لا يميل لشيء ومن فك قيوده.

411 - أدعوه "براهامانا" ذاك الذي لا رغبة له، والذي بدد شكوكه عن طريق المعرفة والذي سقط في أعماق الرب.

412 - أدعوه "براهامانا" من هو فوق عبودية الاستحقاق واللا استحقاق، وهو خالٍ من الحزن، وخالي من الشهوة، وهو نقي.

413 - أنا أسميه براهامانا الذي، مثل القمر، لا يشحب نوره، نقي، هادئ وواضح، وليس مفتون بالحياة الدنيوية.

414 - أنا أسميه براهامانا الذي تجاوز طريق الإعجاز للتقمص والوهم الذي يصعب عبوره، ووصل إلى الشاطئ الآخر. الذي هو تأملي، الذي لا شكوك عنده، دون تعلق، هادئ وراضٍ.

415 - 416 - هذا ما أسميه براهامانا الذي يتخلى في هذا العالم عن الملمات الحسية ويتجول بلا منزل، وتطفأ فيه كل رغبة في الوجود. مرة ثانية، أسميه براهامانا الذي، في هذا العالم، يتخلى عن كل تعطش للتجول بلا مأوى، حيث تطفأ فيه كل رغبة في الوجود.

417 - أدعوه "براهامانا" ذاك الذي قطع نير التعلق بالأشياء البشرية، وارتفع فوق التعلق بالأشياء السماوية، وتجاوز جميع التعلقات.

418 - أدعوه "براهامانا" الذي انتهى من الطعم المذاق والطعم الكريه، وهو رائع، والذي من أجل وجود متجدد، هو بلا أخطاء، هو البطل الذي غزا العوالم.

419 - أدعوه "براهامانا" الذي يعرف سر موت وإحياء جميع الكائنات، وهو خالٍ من التعلق، وهو سعيد في نفسه ومستنير.

420 - أدعوه "براهامانا" الذين حققوا حالة الآلهة الحقيقية (ديفا)، التي لا تعرفها لاغاندارفاس * ولا البشر، فساده دُمرت، إنه أرهات*.

421 - أدعوه "براهامانا" الذي لا علاقة له به في الماضي والحاضر والمستقبل، وليس لديه ممتلكات وهو منعتق.

422 - إنني أدعوه "براهامانا" وهو بلا خوف، مثل الثور الذي هو طاغية ورائع، وهو بصير حكيم، الذي انتصر على كل

شيء، حتى الموت نفسه - ذاك الذي بلا خطيئة، الشخص
المستنير.

423 - أدعوه "براهامانا" ذاك الذي يعرف حيوياته السابقة،
ويعرف الجنة والنار، الذي وصل إلى نهاية الولادات، وهو
رجل حكيم يتمتع بمعرفة كاملة وقد أنجز كل ما يجب القيام به.

ملاحظات

ملاحظة على الآيتين 1 - 2

تم استخدام كلمة دهاما. كل شيء وكل شخص يعبر عن دهاما، مايمتلكه أو ممتلكاته الخاصة، على سبيل المثال، دهاما الماء هي البلل (أو الربوطة).. إلخ.

في علم النفس البوذي، لا تعني دهاما فقط القانون، والدين، والواجب، بل أيضاً النوعية والظاهري، والملكية، إلخ. [انظر دليل نياناتيلوكا للمصطلحات والمذاهب البوذية]، التي تصبح السابق أو الحامل - حامل النور مثلاً - أو معتل العمل العقلي. دهاما، الطبيعة العقلية، هو نتيجة فينيانا المدعوة ماناس. وهكذا، تستخلص المخلوقات خصائصها من العقل. باختصار العنصر الأكثر أهمية هو العقل.

ملاحظة على الآية 5

القانون الأبدي موجود في دهامو ساناتانو الأصلي، القانون القديم أو القانون الأبدي - مصدر وأساس لكل دهارما. يشير الهندوس غالباً إلى دينهم باسم دهامو ساناتانا، الديانة الأبديّة. كل دين يدعي أنه أساس المعتقد الديني وبالتالي الممارسة. تعلم هذه الآية المبدأ الأساسي للحياة الصالحة، وكل إنسان يبدأ تمرينه باتباع هذا التعليم هو تلميذ سانتيناني حقيقي لدين

الحكمة الأصلي، أو بودهي دهارما، أو ساتاناتا دهارما، أو الدين الأبدي.

ملاحظة على الآية 8

الانضباط هو عقلي ويتضمن تذكر الطبيعة الضارة للمواضيع في العالم، كن منتبهاً وحذراً ضدهم.

الطاقة - فيريا- يتم تبديدها حيث تتدفق إلى الخارج للاتصال بأشياء حساسة. يعتبر الحفاظ عليها فضيلة، "باراميتا" الطاقة الثابتة التي تشق طريقها إلى الحقيقة الخارقة للطبيعة، في مستنقع الأكاذيب الأرضية.

ملاحظة على عنوان الفصل الثاني - آمامادا

تمت ترجمة المصطلح بشكل مختلف: الانتباه، الاجتهاد. الجدي. العلاقة الحميمة. التفكير. الثبات. اليقظة. الحذر. الغيرة. تعبر ترجمة النص الصيني لصمونيل بيل عن ذلك تحت عنوان "إهمال". ينص دليل المصطلحات والمذاهب البوذية على أن المصطلح يعني عدم التسامح والقدرة على التمسك والحماسة، ويعتبر أساس كل تقدم.

وينوه أنجوتارا نيكايا 15

"تماما مثل الجميع إن بصمات الكائنات الحية تغلب عليها بصمة الفيل، وتعتبر هذه بصمة الأقوى، وكذلك جميع الصفات

الجديرة بالاهتمام بالحماس كأساس، وتعتبر الحماسة أقوى هذه الصفات".

ملاحظة على عنوان الفصل الثالث - شيتا

استخدم المصطلح في كل آية من هذا الفصل تقريباً. لقد تُرجم بطرق مختلفة: القلب والعقل والفكر والتفكير. المصطلح يعني الوعي الكامل، والانتباه العقلي والمحاكاة العقلية. إنها حالة من الوعي الذاتي البشري. شيتا ليست روحاً تجذبها مواضع الحواس وتحتك معها. شيتا هي القوة المتفوقة التي يمكنها الاستيلاء على العقل والسيطرة عليه واستخدامه. يُتحدث عنها أحياناً بأنها الوعي التجريدي. إنها قوة المفكر الذي يستخدمه للسيطرة على العقل وتنقيته ورفعته.

العقل هو أداة المفكر والروح الإنسانية، للإنسان الحقيقي، مانوشيا. شيتا هي تلك الحالة من الوعي العقلي التي يصبح فيها العقل المستقر مسامياً للتأثيرات العليا والروحية والإلهية للإنسان الحقيقي.

ملاحظة على الآية 45

مصطلح التلميذ هو سيخا، ذاك الذي يتعلم، هو في التدريب، الذي يدرس الحكمة المقدسة. يقرر ألا يظل دنيوياً، بل أن يصبح مستمعاً أو مصغياً، أو سافاكاً أو شرافاكاً من أجل تطبيق ما يسمعه في الحياة وبالتالي يصبح ساماناً أو شراماناً. هذان

الاسمان يتوافقان مع المصطلحات اليونانية " أسكيثي وأكوستيكوا". السخا، التلميذ، ينمو في كمال أسخا، الشخص الذي لم يعد سخا، التلميذ، لأنه ليس لديه ما يتعلمه، فهو كامل في الحكمة.

ملاحظة على الآية 89

عناصر الاستنارة: وهي سبعة في العدد وتسمى أيضاً روابط الاستنارة، لأنها تؤدي إلى النيرفانا. هذه هي (1) الوعي الكامل أو الاهتمام أو امتلاك الذات (2) الحكمة أو التحقيق في العقيدة (دهاما) (3) الطاقة (4) الفرح أو السعادة المدهشة (5) الصفاء، (6) التركيز أو التأمل، وهذا يعني الثبات بحزم (السمادهي)، (7) الاتزان والسكينة.

ملاحظة على الآية 178

سوتاباتي- سروتاباتي "من يدخل التيار" الذي يكون مصدره جبل نيرفانا، والذي يتدفق إلى محيط الانعتاق. يقول كتاب المفاهيم الذهبية لتقاليد ماهايانا:

"في الطريق إلى سوان، يا سروتاتاب، أنت آمن. نعم، في هذه المارغا حيث لا يوجد شيء سوى الظلام يجتمع مع الحاج المرهق، حيث تمزقت الأيدي من الأشواك والقدمين مقطوعتان من قبل فليمنت الحادة وغير المرنة، وتمارس مارا أقوى أذرعها - هناك مكافأة كبيرة فوراً.

هادئ وغير متأثر، يتسلق الحاج المجري الذي يؤدي إلى " النيرفانا. إنه يعلم أنه كلما نزلت قدميه، كلما أصبح ناصع البياض. إنه يعلم أنه بعد سبع ولادات قصيرة سريعة الزوال ستكون النيرفانا هي له.....

هذا هو طريق ديانا، ملاذ سلام اليوغي، والهدف المبارك " الذي يطمح إليه السروتاتياتي.
هناك طريقان: الانعتاق والتجرد.

ملاحظة على الآية 202

الوجود الشخصي هو، في الأصل، تجمع خمسة سكاندا.

هذه هي:

الجسم

الإحساس

الادراك

ميول ونزعات العقل

القوى العقلية – وهي تضخيم للأربعة.

ملاحظة على الآيتين 203 - 204

ساتخارة هي الرابعة من السكائدا الخمسة، ولكن هنا تُستخدم كوجود شخصي. ميول العقل هي نقطة الانطلاق للشخصية. يشير مصطلح "الجوع" في هذه الآية، وكذلك "الصحة" في الآية 204، ليس فقط إلى الجسد المادي، بل يشير أيضاً إلى الجوع النفسي والعقلي.

ملاحظة على الآيتين 218 – 220

الروح المسماة "بوندا آب - ستريم" هي نفس الروح التي "دخلت التيار" (راجع الآية 178). ذاك الذي كان يُسمى سوتاباتي يُسمى الآن اوهامسوتو. ينتج فشل سوتاباتي عن تماثله بالتيار الهابط للحياة، يفرغ نفسه في محيط الانعتاق. لكن التلميذ سوتاباتي يعلم أن التيار يتدفق بحرية، وحتى يتحرك، يسعى جاهداً للبحث عن مصدر المرتفعات النيرفانية بجهد كبير وصحيح، من خلال التصادم ضد قوى التيار، فوصل إلى المستوى الذي دُعي "بوندا آب ستريم" الدربان - الانعتاق والتجرد حيث هو معني بهما.

ملاحظة على الآية 290

على الرغم من أنه غير مذكور بوضوح شديد، إلا أن الآثار المترتبة على هذه الآية تبدو تمييزاً بين ملذات الرتبة الدنيا

المتعلقة بالشخصية، وبهجة الروح الناشئة عن الحياة المنضبطة.

ملاحظة على الآيتين 294 – 295

هذه الآيات تبدو مربكة. فُدمت بالمعنى المجازي، ومع ذلك، فهي ليست كذلك. لإيضاحهم، نستخلص من مقدمة نصوص الشريعة البوذية، التي ترجمها صموئيل بيل:

((فيما يتعلق بهذه الآيات، يميل الأستاذان ماكس مولر وشيلدرز إلى اعتبارهما كدليل على أن الإنسان المقدس حقاً والذي يرتكب الخطايا كتلك المحددة، هو مع ذلك بلا ذنب. لكن في الكتاب الثالث، ص. 3، من لانكافاتارا سوترا، نجد العرض التالي لهذه العقيدة:

""في ذلك الوقت، تحدث ماهاماتي بوديساتفا إلى بوذا وقال: وفقاً لتصريح المعلم العظيم، إذا كان التلميذ، رجلاً كان أم امرأة، كان على وشك الانخراط لاخطايا لا تغتفر، هو أو هي مع ذلك، لن يتم القاؤه في الجحيم. كُرمَ من العالم! كيف يمكن أن يهرب هذا التلميذ المذنب فعلاً من مثل هذه الخطايا؟ على هذا أجاب بوذا: "ماهاماتي! عاين، وزن كلماتي جيداً. ما هي هذه الخطايا الخمس التي لا تغتفر والتي تتحدث عنها؟ هؤلاء هم، لقتل الأب أو الأم، لإيذاء راهات، للإساءة (أي وضع حجر عثرة على الطريق) لأعضاء سانغا (الكنيسة)، هدر دم جسد بوذا. ماهاماتي! قل إن، كيف يمكن للإنسان الذي يرتكب هذه الخطايا أن يكون بلا ذنب؟ بهذه الطريقة - الحب (تانها) الذي

يشتهي المزيد والمزيد من المتعة وينتج بالتالي "الولادة من جديد" - أليس هذا هو الأم (ماستنا) للجميع؟ وليس الجهل (أفيديا) الأب (بيتا) للجميع؟ دمر هذين الإثنين، هو إذن، قتل الأب والأم. ومرة ثانية، قم بقطع وتدمير "الكليشا" العشرة (ش.شي) الذين، مثل الفنران ، أو السم السري، يعملون بطريقة غير مرئية، ويتخلصون من كل نتائج هذه الأخطاء لتدمير جميع الرابطات المادية) كل هذا يعني أن يجرح راهات.

وهكذا، الإساءة أو تدمير كنيسة أو جمعية أو الإطاحة بها، ما هو الفصل التام بين السكاندا الخمسة؟ ("خمسة مجاميع"، وهي نفس الكلمة المستخدمة أعلاه "الكنيسة"). ومرة ثانية، لهدر دماء بوذا، ما الذي يجرح ويتخلص من الجسد السباعي بواسطة ثلاث طرق للهروب. . . . وهكذا، يا ماهاماتي، التلميذ المقدس، رجلاً كان أم امرأة، يمكنه قتل الأب والأم، وإصابة راهات، والإطاحة بالجماعة، وسفك دماء بوذا، والهروب من تأديب الجحيم (أفيهي). "ومن أجل شرح ذلك وتطبيقه بشكل أكثر شمولاً، أضاف المجدون عالمياً المقاطع التالية:

الشهوة" أو الرغبة الجسدية، إنها الأم"

"الجهل"، إنه الأب.

نقطة المعرفة التي بلغت ذروتها، إنه بوذا.

كل "الكليشا"، إنهم الراهات

السكاندا الخمسة، إنهم الكهنة.

إن ارتكاب الخطايا الخمسة التي لا تُغتفر، إنه لتدمير هؤلاء
الخمس

ومع ذلك لا يعانون من آلام الجحيم)).

ملاحظة على الآية 299

يقال (القاموس البوذي لنياناتيلوكا) أن التأمل المذكور هنا يشير إلى "32 جزء من الجسم". ومع ذلك، قد يكون مصطلح - كايا - بمثابة دليل على العقيدة الصوفية لنييرماناكايا ودهارماكايا وسامبوغاكايا هي الأشكال الروحية أو الأتواب السامية لأولئك الذين يصلون إلى الكمال.

ملاحظة على الآية 301

بهافانا هي نوع خاص من التأمل. انها خلاقة ولذيذة جداً للضمير. وقد تم ذكر العديد من البهافانا: كايابهافانا. ميتا (الشفقة) بهافانا، كارونا (الرحمة) بهافانا، إلخ.

ملاحظة على عنوان الفصل 22

نيرايا، المسار التنازلي، وعادة ما يسمى "الجحيم".

يتم فهم مصطلح "الجحيم" بشكل مختلف: مكان المعاناة الأبدية، إلخ. وفقاً لمفهوم الجحيم البوذي، إنه حالة من الوعي

ينشئها الانسان من تلقاء نفسه ويكون عرضة لها بسبب ميوله الضارة. توصف جيداً بأنها حالة من السعادة أو الراحة.

مهما كانت الحياة، في أي عالم، وكما هو الحال في جميع الحالات الثانية، تتغير وتنتقل. يقول القاموس البوذي الخاص بنياناتيلوكا يقول: نيرايا، مضاعة، الطريق الهابط، العالم السفلي أو الجهنمي، المترجم أساساً بمصطلح "الجحيم"، هو واحد من الدورات الأربعة الدنيا للوجود (آبايا) - [1] عالم الحيوان [2] العالم الشبهي، [3] عالم الشيطان، و [4] الجحيم). يدرك البوذيون جيداً أنه بسبب السيطرة العالمية لعدم الاستمرار - غير الثابت، حتى الحياة في الجحيم، تماماً كما في السماء، لا يمكن أن تدوم إلى الأبد، ولكنها ستكون هكذا بعد استنفاد كارما صحية أو غير صحية، يتبعها موت جديد وانبعث جديد، وفقاً للكارما المتراكمة.

ملاحظة على عنوان الفصل 24 - تانها

تانها، الرغبة، تُعتبر أصل المعاناة وانقراضها يجب أن يكون هدف الإنسان. من بين الحقائق الأربعة النبيلة، تشير الثانية والثالثة إلى أصل الوجود واستمرارية الرغبة. تم ذكر ثلاث رغبات رئيسية: (1) التعطش للأشياء الأرضية (كاما - تانها) (2) العطش إلى الحياة (بهافا - تانها) (3) التعطش للتجربة الروحية (فيبهافا - تانها). يقول نص المهايانا: (اقتل حب الحياة. لكن إذا قتلت تانها، فلا يكون ذلك عطشاً للحياة الأبدية، بل ليحل محل الهارب بالأبدي). (صوت الصمت، صفحة 15)

تانها هي "إرادة العيش، الخوف من الموت والحب للحياة، تلك القوة أو الطاقة التي تسبب الولادة." يمنحهم القاموس البوذي الخاص بـ نينانتيلوكا: (1) كارما - تانها، الوجود الحسي (2) روبا - تانها، الوجود الجيد والمادي و (3) أوروبا - تانها الوجود غير المادي. تانها هي مجال شاسع متعلقة بالكارما وبالسكاندا و بالنيديانا.

ملاحظة عن الآية 370

الخمسة لقطعهم: (1) وهم الشخصية (2) الشك، وهذا يعني "شك متشكك: عدم الرغبة في الفهم" (3) الزهد الزائف و "التشبث بقواعد وطقوس بسيطة" (4) التطلع إلى تحقيق الرغبة و (5) سوء النية.

الخمسة الذين يجب التخلص منهم - (1) الرغبة في العيش في عوالم الأشكال (2) الرغبة في العيش في عوالم بلا شكل (3) الإرادة الخاصة (4) الانفعال (5) الجهل.

الخمسة لتتميتها: (1) الإيمان (2) الاهتمام (3) الطاقة الجريئة (4) التأمل و (5) الحكمة

أوغا = فيضان، ذلك الذي عبر تيار الأربعة من - الآساف - أو الأحكام المسبقة: (1) الميل لصالح الحياة الحسية (2) الميل لمواصلة العيش (3) الميل لصالح الآراء الخاصة (4) و (5) التحيز والميل الناتج عن الجهل.

ملاحظة عن عنوان الفصل 26 - براهامانا

تجدر الإشارة إلى أن غوتاما، المستير، لم يتقصد بهدف إقامة دين آخر. مثلما يصوره السلف، كان بروتستانتى¹⁹ ومصلح.

لقد علم كريشنا الفن العظيم قبل 2500 سنة من مجيء وتعليم بوذا، ولكنه قد ضاع من جديد. كان النظام الطبقي ملوناً بشكل سيء، خلافاً لتعاليم بهاغافاد غيتا. حاول بوذا إعادة تأسيس التعاليم الحقيقية في الطبقات، ولا سيما طبقة براهامانا، هؤلاء البشر الطبقيون قد امتلكوا لأنفسهم وضع اجتماعي ديني لا يستحقوه بسبب شخصيتهم وسلوكهم. في هذا الفصل، يصف بوذا طبيعة وشخصية براهامانا الحقيقية. براهامانا الحقيقي شعر بقوة فقره وكان غنياً بالفضائل والمعرفة. هذا المثل الأعلى القديم الذي يدافع عنه بوذا في هذا الفصل.

ملاحظة عن الآية 388

باباجيتا تعني حرفياً "المغادرة"، أي الانتقال من الحياة العائلية إلى حياة الترحال. وبذلك يصبح مبتدئاً، يستمع إلى تعاليم بوذا من أجل تطبيقها. كستمع، فهو معروف باسم شرافاكا. عندما يمارس التعاليم ويطبقها على نفسه، فهو شرامانا، وهذا هو المتمرن. عندما ينجح في التغلب على كل نزعة نحو الخطيئة يجب أن يُعرف باسم براهامانا. يستمع، يتقدم، يصل.

كلمة - بروتستانتى - تعني المعارض للعقائد الدينية التقليدية.¹⁹

ملاحظة عن الآية 396

بوفادي - الشخص الذي يقول "بوهو". براهمانا المغرورين والغادرين اليوم، يعتبرون أنفسهم متساوين في الحكمة والنقاء، يتوجهون لبوذا باعتباره بوهو غوتاما. يُسمون "بهو" أيضاً لرعايتهم الشخصية. لذلك، هو له اسم براهمانا ولكن في الواقع ليس اسمه هنا بوفادي.

ملاحظة عن الآية 420

الغاندهارفا هي طبقة من نصف - آلهة أو الملائكة. هم العازفون والموسيقيون السماويون. إنهم أولياء نبات السوما ويمكنهم أن يكشفوا للناس عن أسرار السماء والأرض والعلوم الباطنية.

كانت إحدى وظائفهم هي إعداد عصير السوما لنصف - الآلهة أو الديفا. تعلم هذه الآية أن الإنسان المستنير يتفوق على الآلهة وعلى الغاندهارفا.

بعض وجهات النظر الحديثة حول فكر بوذا

الأمير سيدارتا، وسمي غوتاما من قبل عائلته، وبوذا "المستنير" من قبل تلاميذه، ولد في 567 قبل الميلاد لسيادة مملكة هندية صغيرة. بما أن قصة حياته معروفة جيداً لقراء كتاب "نور آسيا" لإدوين أرنولد، وتظهر في العديد من القصص الثانية، فلن نكررها هنا، بل سنحاول وضع عمل هذا الإنسان العظيم في احترام الفكر الديني والفلسفي. من العالم.

بادئ ذي بدء، يشعر الغربيون بقرابة أكبر لبوذا من أي شخصية ثانية من الديانات الشرقية. يعترف المسيحيون بأخلاقيات يسوع في الوصايا الأخلاقية البوذية. ويشعر المفكرون الغربيون، الذين كان العلم هو المرشد الرئيسي لهم أن بوذا قد شاركهم في عدم ثقته بالطائفية وبالإيمان غير النقدي.

على سبيل المثال، في كتاب "مخطط التاريخ من تأليف الكاتب ه-ج-ويل"، تلقى بوذا الإعجاب غير المشروط من مؤلفه

والذي يُعتبره واحداً من أعظم البشر في العالم، وبالتأكيد أعظم معلم للدين.

في السنوات الأخيرة، أشار العديد من الكتاب الغربيين إلى أن تعاليم بوذا هي نهج لمشاكل الحياة التي لا تنتهك الروح العلمية. يبدو أنه من المحتمل أن يستمر الاهتمام بالبوذية في السنوات القادمة، خاصة وأن علماء النفس المعاصرين اكتشفوا في تعاليم بوذا تصورات عديدة سبقت اكتشافاتهم الخاصة بأكثر من ألفي عام.

يُعتبر بوذا عموماً مصلحاً دينياً عظيماً. كان بالتأكيد هذا، لكن لا يجب اعتباره تخلياً تاماً عن الفلسفة الدينية التي تعلم فيها في شبابه. كان بالأحرى مطهراً ومحياً لدين الهندوس، وبمعنى هندوسي، كان هو نفسه شخصية ذات أهمية كونية. في الهندوسية، يتم الانبثاق بالكون كله من قبل الروح العليا براهما، الذي هو كل شيء وفي كل شيء. كما يقول هنري مورلي في مقدمته لهيتوباديسا لتشارلز ويلكنز:

"إنه براهما السامي، الذي خلق العالم بثلاثة مظاهر مستمدة من نفسه وأطلق عليها اسم براهما، فيشنو، شيفا، موحد أصلاً بجوهر واحد، بحيث أصبح "الكبير" يُعرف باسم كائن واحد بثلاثة آلهة. يمثل براهما الخلق، فيشنو الحفاظ وشيفا التدمير²⁰. من فيشنو، الحافظ، كان هناك تسعة آفاتار أو تجسيدات. كان الستة الأوائل في العصر الذهبي للعالم، وكان السابع مثل راما، والثامن مثل كريشنا، والتاسع مثل بوذا.

أى براهما يخلق الكون، فيشنو يحافظ على تماسكه، شيفا يدمر الكون²⁰ لإعادة خلقه من جديد.

العاشر، التي سيظهر فيها كحصان أبيض، ما زال ينتظر. في آخر صورهِ التجسدية كآفاتار، يكونهُ بوذا، شجع فيشَنو الشكوك حتى يتسنى للعمالقة، الراغبين في الإيمان، أن يتوقفوا على الحصول، من خلال الصلوات، على القدرات التي يسيئون تطبيقها".

أيا كان معنى هذا التفسير الرمزي لـ "الشك" لبوذا ومن كان "علاق" هذه القصة، سواء أكانت كائنات خارقة للطبيعة أو فيزيائيين ذريين والحكومات التي توظفهم، يجب على القارئ أن يحدد لنفسه تأثير بوذا على زمانه وعلى جميع الأجيال اللاحقة التي كانت أكثر وأكثر سخاء في جميع أنحاء العالم.

ج. لوي ديكنسون، رحالة وباحث إنكليزي بارع، الذي زار المعبد البوذي الشهير في بوروبودور في جاوة، يروي كيف تتضح قصة حياة بوذا من خلال صور محفورة مزينة وملتفة حول جدران المعبد. يتحدث ديكنسون عن نوعية حياة هذا الإنسان - نفس الإنسان الذي قال عنه رجل إنكليزي آخر هو السير إدوين أرنولد، "جعل كل آسيا حلوة" نرى المولود الجديد وقدميه على اللوتس.

نرى اللقاء المميت بالفقر والمرض والموت. نرى التجرد والبقاء في الصحراء، والتحقيق تحت شجرة - البو - ووعظ الحقيقة. ويبدو أن كل هذا الإنجيل المنحوت يعود إلى أحسن من مجلدات باحث، ما الذي تعنيه البوذية حقاً لجماهير أتباعه. من المؤكد أن هذا لا يعني إنكار الروح أو الله، ولكن هذا الدافع المضطرب للشفقة والحب الذي لا يزال يدق في هذه الصور الإنسانية السخية. لم يكن هذا يعني الأمل أو الرغبة في الفناء

ولكن الحلم البهيج لآلاف من حيويات ماضية ومستقبلية، في أشكال كثيرة، ظروف كثيرة، أقدار مختلفة كثيرة.

تشاؤم المعلم غير مرجح بقدر فلسفته العالية للوصول إلى عقل أو قلب الناس. يظهر تاريخ البوذية بأكمله أن هذا ليس هو الحال، ولن يكون هذا هو الحال. ما لمستهم فيه هو قديس وحبیب الحيوانات والبشر. ويصب هذا الحب في تيارات العالم كله، تاركاً كل مكان ذهب إليه، في الأدب والفن، في صور الزهور أو الجبال، في الخرافات والقصائد والحكايات، الأثر من طوفانه المتقد والإنساني. (الظهورات، ص 41-2).

فلسفة بوذا المتشددة ربما تكون قد انتشرت على نطاق أوسع مما تخيله ديكنسون. عندما وصل إلى الولايات المتحدة في صورة كتاب - نور أسيا - لآرنولد، ابتكر لافاكيو هيرن، هذا الشاعر بين الكتاب، توقع أن "البوذية في شكلها الباطني يمكن أن تثبت دين المستقبل". خصص أوليفر ويندل هولمز ست وعشرين صفحة للقصيدة في مراجعة معاصرة، ومنذ ذلك الحين وجد فيها الآلاف من الآخرين مصدر إلهام عميق في قصة أمير أصبح منقذاً للإنسانية.

وفي الوقت نفسه، استحوذت أخلاقيات البوذية على قلوب المسيحيين البارزين، حيث يقول الأسقف ميلمان: "من بين سلف الوثنية للحقيقة، أشعر أكثر فأكثر أن ساكياموني هو الأقرب إلى شخصيتها وتأثيرها. الحياة". وكتب الدكتور إنمان مؤلف كتاب "الإيمان القديم والحديث":

"إنني أتكلم بجدية خطيرة عندما أقول هذا بعد أربعين عاماً من الخبرة بين الذين يعلنون المسيحية وأولئك الذين يعلنون .

... أكثر أو أقل بلطف خلافهم معها، لاحظت المزيد من الفضيلة والأخلاق بين الأخير من بين الأول. . . أنا شخصياً أعرف الكثير من المسيحيين الأتقياء الجيدين الذين أحترمهم، وأحبهم، والذين قد أكون قادراً على تقليدهم أو أكون على قدم المساواة معهم، لكنهم يستحقون مديح هكذا ينتقل إليهم نتيجة لحسهم السليم، بعد أن تجاهلوا عقيدة الإيمان إلى حد كبير، وزرعوا تنمية ممارسة الأعمال الصالحة. في رأيي، فإن أكثر المسيحيين جدارة بالثناء الذين أعرفهم هم بوذيون معدّلون على الرغم من أنه لم يسمع أي منهم بسيدهارثا".

أخلاقياً، تعاليم غوتاما بوذا لا نظير لها، إلا أنها متطابقة مع تعاليم في شكل آخر ومعروفة للجميع تحت اسم آخر.

من وجهة النظر العلمية، يبدو أن هناك تفرداً مماثلاً يسود. لاحظ سارفيبالي رادهاكريشنان، وهو عالم هندي معروف ومؤرخ في الفلسفة الهندية، قد نوه في (في فلسفته الهندية) أن البوذية البدئية "في أفكارها الأساسية وروحها الأساسية تتقارب بشكل ملحوظ مع. . . الفكر العلمي المتقدم في القرن التاسع عشر".

ويذكر الدكتور رادهاكريشنان قرائه بأن تشاوم شوبنهاور وهارتمان الألماني، قد تم وصفه بأنه "أكثر من مجرد بوذية مبتذلة"، مضيفاً بأن "البوذية هي نبوءة رائعة للتطور الإبداعي لبيرغسون".

"هناك أوجه تشابه ثانياً بين وجهات نظر بوذا وصعود الفكر العلمي الحديث. لقد تجمد الدين المهيمن في عهد بوذا بسبب

الجدل الميتافيزيقي الذي لا ينتهي". حسب ريس دافيدس كان هناك "اثنان وستون نظرية سائدة في وقت غوتاما بوذا".

لقد كان أيقونة ومعلماً على حد سواء، وأراد أيضاً وضع حد لنسوة الدين المؤنسن. كما يقول رادهاكريشنان:

((الاعتقاد الخرافي بالله يقوض بشكل خطير الطبيعة الأخلاقية للإنسان. كثير من البشر الطبيعيين يقومون بعمل الشيطان معتقدين أنه يتمتع بالعقوبة الإلهية. من الصعب المبالغة في تقدير مقدار الضرر الذي أدى إلى الخلط بين الأخلاق والدين في العالم. أمر الله إبراهيم بالتضحية بابنه، ودعا شاول لذبح سجينه بدم بارد. وجهات النظر التي تحت اسم الدين قد تسلت إلى الحياة وكان قد حكم عليها حتى الآن بخنق أي شرارة من الروح الروحية تقريباً لبوذا في ضوء النهار".

لا يحتاج المتشككون في هذه النظرية إلى أن يكونوا أخلاقيين. طالما أن الأخلاق مبنية على نظام إلهي ينتقل بأعجوبة، فإن أي اكتشاف للعلوم وأي تطور في التفكير من شأنه أن يقوض أساس الأخلاق. يمكن لضعاف الإيمان أن يرفضوا عقوبات الأخلاق.

كان بوذا، مثل لوكريتيوس، يعتقد أن العالم سيكون أفضل من أجل انتصار القانون الطبيعي للطبيعة الخارقة. بإعلانه ديناً يعلن أن كل إنسان يمكنه الفوز بالخلاص دون وساطة الكهنة أو الرجوع إلى الآلهة، فإنه سيزيد من احترام الإنسان للطبيعة ورفع لهجة الأخلاق. "إنها فكرة غبية أن نفترض أن شخصاً آخر يمكن أن يسبب لنا السعادة أو اليأس".

بعد أن قام بوذا بعمله، أصبح تقريباً الاعتقاد بديمومة القانون الطبيعي وشموليته غريزة الروح الهندية. سنرى. . . أن عالم الخبرة حسب بوذا لا يحتاج إلى إله لشرح ذلك. قانون الكارما سوف تفعل ذلك. هناك تدخلات للإله العلي، ولكنها ليست مسألة عرض منطقية)).

وهكذا، يمكن العثور على العلماء والفلاسفة، وحتى الدينيين الغربيين الذين تسودهم النزاهة الصادقة، الذين ينجذبون بشدة إلى الفكر البوذي. واليوم، هناك إحياء واضح للبوذية في الشرق. في بورما، لعب رئيس الوزراء - يو نو - دوراً رئيسياً في عقد مجلس كبير من البوذيين من العديد من البلدان. يمكن اعتبار هذا الحدث مرافقة سعيدة لوعي الروح القومية في الشرق. كان يمكن للتاريخ الغربي أن يكون أقل دموية لو كان هناك تأثير مماثل للعمل في وقت ولادة الدول الغربية.

بورما، مع ذلك، كانت لفترة طويلة موطناً لعقيدة البوذية العملية. ربما تكون أفضل قصة عن كيفية تغلغل البوذية وتحسين حياة الناس العاديين الذين يعيشون في مجتمعات قروية في الشرق الأقصى هي روح الشعب، فيلدينغ هول.

ذهب هول إلى بورما وقت الغزو البريطاني لهذه الأرض، بقي مسؤولاً مدنياً. يقول في كتابه إنه لا يمكن أن يمنع نفسه من الاعجال بصفاء الناس. ملاحظاً بدقة، وجد أن مزاج الشعب البورمي كان تراثاً بوذياً. بالطبع، مثل أي دين شعبي آخر في

العالم، اكتسبت البوذية حصتها من العناصر الخارقة للطبيعة.
عجائب تواكب ولادة و حياة وموت ساكياموني.

يكتب فيلدينج هول التعليق التالي:

"لذلك، للوهلة الأولى، يبدو أنه من بين جميع المعتقدات، ليس هناك ما هو مليء بالمعجزات، وتعج بالحياة الخارقة للطبيعة، مثل البوذية، والتي هي في الواقع عكس الحقيقة. البوذية الخارقة لا تدين بشيء. إنها في جوهرها تتعارض مع أي شيء يتجاوز ما يمكن أن نرى قوانين الأرض ولا يتم استخدام المعجزة كدليل على حقيقة أي معتقد أو عقيدة".

إذا تم محو كل حدث خارق للطبيعة من سجلات الإيمان، فإن البوذية ستظل كما هي بالضبط، حتى بالنسبة لمن يتمتعون بفهم بسيط من أتباعها. لا يوجد في تنويه أو في عنوان، انه لن يعاني من سلطة تعليمه. الشخصية الكبيرة للمعلم ستفوز حتى لو كان كل شيء بريق المعجزة التي اجتاحتها، بحيث قدم نفسه للعالم كما عاش - لن يفوز فقط في نظرنا، بل حتى بنظر الذين يؤمنون به.

لأن بوذا لم يكن نبياً. لم يكن رسولاً لأي قوة فوق هذا العالم، ولكشف عن قوانين هذه القوة. لم يأت أحد ليهمس أسرار الأبدية وليريه أين تعيش الحقيقة. ولا في رؤية، لم يدخل إلى الوجود المجهول وعاد مليء بحكمة عالم آخر، ولم يعلم عبادة أي إله أو قوة. لم يغامر بأي تهديد بالانتقام بسبب العصيان، ولا بمغفرة التائب. لم يقدم أي جحيم أبدي لأولئك الذين رفضوا متابعته، ولم يعد بجنة سهلة الاكتساب لمن يؤمن به.

ليس هناك ما هو أكثر وضوحاً من هذا: أنه بالنسبة للبوذي لم يكن معلمه سوى رجل مثله، ضال وضعيف، جعل نفسه كاملاً، وبإمكانه أن يفعل مثل معلمه إذا لاحظ قوانين الحياة الأبدية التي أظهرها بوذا للعالم. هذه القوانين غير قابلة للتغيير مثل قوانين نيوتن وتأتي، مثلها، من وراء علمنا.

نظراً لأن المترجمين الغربيين لديهم تعاطف طبيعي مع عدم ثقة بوذا في الطبيعة الفائقة، فقد استولى المعلقون الأوروبيون على عدم ثقته في أي تعاليم تتعلق بخلق الروح بحماس خاص.

مثله، يشعرون أن عالم المؤمنين الدينيين قد ضلّ كثيراً وأن الروايات العقائدية للحياة بعد الموت قد أزعجته. يبدو أنه من المحتمل أن يختلف هؤلاء الغربيون عن بوذا في نقطة أساسية. في حين أنهم يميلون إلى وجهة النظر القائلة أنه إذا كانت فكرة الخلود هي خرافة ومن الأفضل تركها بالكامل، فقد بدا بوذا وكأنه شعر أن اليقين المفترض قد تم استبداله بشكل أفضل بعقلية متفتحة تنتظر تأكيداً حقيقياً للمفاهيم المتعالية.

ربما يتضح موقف بوذا من الأسئلة المباشرة حول الروح برفضه الإجابة على جميع أسئلة الراهب فاكاغوتا. تتكرر قصة هذا اللقاء وشرح بوذا لأناندا، تلميذه، في كتاب عقيدة بوذا من تأليف إدموند هولمز:

((ذهب الراهب المتجول، فاكاغوتا إلى مسكن الميجل. عندما اقترب منه، استقبله. في تحيته له، كان قد تبادل معه كلمات ودية، وجلس بجانبه. جالساً بجانبه، الراهب المتجول فاكاجوتا

خاطب الممجد: "كيف يكون وضع السؤال، غوتاما الموقر، هل هناك الإيغو؟".

عندما قال ذلك، المبجل بقي صامتاً.

"كيف إذن يا غوتاما الجليل، أليس هناك الإيغو؟".

ودائماً بقي المبجل صامتاً. ثم نهض الراهب المتجول فاكاغوتا من مقعده وذهب بعيداً.

لكن الموقر أناندا، عندما ذهب الراهب المتجول فاكاغوتا، قال فوراً للمبجل: "لماذا، يا أيها العظيم، لم يعط الممجد إجابة على الأسئلة التي طرحها الراهب المتجول فاكاغوتا؟".

إذا كنت أناندا، وسألني الراهب المتجول فاكاغوتا: هل الإيغو موجودة؟ فأجاب أناندا "لا يوجد إيغو"، بالتالي، فإن أناندا يكون، قد أكد عقيدة السامانا والبراهمان الذين يؤمنون بالفناء.

إذا سألني أنا أناندا، الراهب المتجول فاكاغوتا، "هل الإيغو غير موجودة؟"، وأجاب أناندا، "يوجد إيغو" لكان قد خدم نهايتي، أنا أناندا، وأنتجت فيه المعرفة: هل كل الوجودات هي لا - إيغو؟

"هذا لن يكون، يا معلم"

ولكن إذا سألني أنا أناندا، الراهب المتجول فاكاغوتا: "أليس هناك الإيغو؟" وأجاب: لا يوجد إيغو، يكون قد سبب حيرة للراهب المتجول فاكاغوتا من الأولى للثانية: "الإيغو خاصتي ألم تكن موجودة من قبل؟ ولكن الآن لم تعد موجودة!"

يُعلق الدكتور هولمز قائلاً:

"في هذه القصة، يقدم بوذا سببين لرفض الإجابة على سؤال "فاكاغوتا". يطلب منه الإجابة بنعم أو لا. مهما كانت الإجابة المقدمة، فإن مدرسة الميتافيزياء ستؤكد ذلك بالتأكيد. ومهما كانت الإجابة التي قد يقدمها، فمن المؤكد أنه سيحول مسار فاكاغوتا".

اليوم، في عالم خائف من الحصاد القبيح لماديته الخاصة، قد يكون من الممكن التوصل إلى تقدير أكثر دقة لموقف بوذا عن وجهة نظره حول خلود الروح.

بما أن الجدل العلمي ضد جميع المفاهيم الميتافيزيائية والتعاليم الصوفية أو المتعالية قد نفذ، يجب أن نكون الآن قادرين على إعطاء فكرة عادلة عن الافتراض بأن بوذا قد تبنى نفس رؤية الخلود التي وجدت في أفلاطون. يتم استنساخ حكمة له في شرح هذا التعليم في كلمات سقراط عندما يتحدث في غلوغون في كتاب الجمهورية [أعترف فعلاً بصعوبة الاعتقاد بوجود عين للروح في كل إنسان - التي عند الآخرين هي تضيع وتدوي - ثنقى وتناز من جديد بواسطتهم، وهو أعلى من عشرة آلاف عين جسدية، لأن الحقيقة هي التي تُرى. يوجد الآن فئتان من الناس: فئة من الناس ستفق معك وستعتبر كلماتك بمثابة الوحي، فئة ثانية لا يريدون أن يقولوا شيئاً ومن الطبيعي أن ينظر لها على أنها قصص بلا جدوى، لأنهم لا يرون فيها أي نوع من الأرباح يستفيدون منها].

مرة ثانية، مثل بوذا، يقول سقراط في الفيديو:

"أطلب منك أن تفكر في الحقيقة وليس في سقراط. متفق معي، إذا بدا لي أنك تقول الحقيقة، وإلا، قاومني، حتى لا أستطيع خداعك وخداع نفسي في حماستي، ومثل النحلة، أترك إبرتي فيك قبل موتي".

"لا أريد أن أقول إن الوصف الذي أعطيته للروح ومنازلها صحيح تماماً - من الصعب أن يقول ذلك الانسان المتزن. لكنني لا أقول إلا إلى الحد الذي يظهر فيه أن الروح هي خالدة، يمكنه المغامرة في التفكير، وليس بطريقة لا مبرر لها أو لا تستحق، في أن مثل هذا الشيء صحيح. العمل عبارة عن مؤسسة مجيدة ويجب أن يريح نفسه بكلمات مثل هذه، وهذا هو السبب في أنني أطيل القصة. ومع ذلك أقول، أترك الانسان أن يكون لديه قلب طيب على روحه".

يبدو من العدل أن نقول أن البشر مثل بوذا وأفلاطون هم قبل كل شيء المعلمين - أي أنهم مهتمون بالتواصل الفعال وليس في اكتساب المتابعين والمؤمنين - وخطاباتهم تعكس دائماً هذا الاهتمام. عندما يتأهلون أو يعبرون عن شكوكهم، يمكنهم فعل ذلك أكثر احتراماً لكيفية فهمهم من كونهم سرداً نهائياً لقناعاتهم. لذلك من الخطأ محاولة التقدير النهائي لآراء بوذا أو أفلاطون أو يسوع أو أي معلم لفلسفة دينية ثانية، من خلال تحليل حرفي للجرد الكامل لما علموه.

في حالة بوذا، هناك سبب للاعتقاد بأنه، مثل يسوع، قام بتعليم العقيدة الداخلية السامية لتلاميذه المباشرين. ما يمكن وصفه بالشعبية "يُعترف به عموماً بأنه قد تم الحفاظ عليه من قبل المدارس الجنوبية أو سيلان، وبدءاً من الكتابات البوذية

الجنوبية بدء العلماء الغربيين بتملكهم انطباع بأن بوذا كان نفي أي احتمال للخلود.

كتب ريس دافيدز، المستشرق الذي تُعتبر تفسيراته الأكثر شهرة في الغرب، (مقتبسة من إدموند هولمز):

[لا يوجد مرور للروح أو الذات بأي معنى ما، من حياة إلى حياة ثانية. رؤيتهم الشاملة للمسألة [البوذيين] مستقلة عن نظريات الروح المكرسة عند كل أتباع كل عقيدة ثانية". يستنتج دافيدز أيضاً إلى أن " الموت، الموت المطلق" هو تكملة للنيرفانا.

هولمز مقتنع بأن هذا تشويه، قراءة خاطئة للفلسفة البوذية وفصله في كتاب "عقيدة بوذا"، المقصود به تصحيح الخطأ يبدو نقاشاً جيداً حول الآثار المركزية للتعاليم البوذية.

النسخة الجنوبية، باختصار، هي أنه عند الموت، يتم حل الميول وسمات شخص ما في مخلفات نفسية يسميها البوذيين السكائدا، ويمثلون فقط الانسان الذي مات. السكائدا (ناقلات الكارما) تولد من جديد في شخص أو فرد آخر، ولكن دون رابطة مستمرة من الايغوية.

البوذية الشمالية، من ناحية ثانية، لها شكل ميتافيزيائي غزير لكنها حافظت على تعاليم بوذا إلى الأرهات التابعين له، أو لتلاميذه المسارين، وهنا نجد بلا شك عقيدة الهوية الدائمة التي توحد جميع تجسيدات الشخص نفسه. هذه الأخيرة هي وجهة النظر التي اعتمدها هولمز.

الفرق بين هذين المفهومين للسببية الأخلاقية وبين المفهومين المستمدتين من الخلود واسع بقدر ما هو عميق. إن السؤال الذي يجب أن نسأله عن المفهوم البوذي بسيط: هل الهوية بيني وبين وريثي الكارمي، أو بيني وبين الانسان الذي أروته الكارما، هي حقيقي مثل الهوية بين الذات الليوم وبين الذات بعد 20 عاماً (إذا كنت سأعيش عند ذلك)، أو بيني وبين نفسي في طفولتي؟ إذا لم تكن هذه حقيقية، فإن عقيدة التقمص هراء خالص من كلا وجهتي النظر.

من تلك المثالية الشرقية ومن العلوم الغربية. لكن إذا كانت حقيقية، فإن العقيدة معقولة في نظر المثالية الشرقية، وعلى الرغم من أن العلم الغربي لا يستطيع تأييدها، إلا أنه من المؤكد بنفس القدر أنه لا يمكنه رفضها، لأنها تمثل مشكلة لا يمكنه بالضرورة الوصول إليها].

ويمضي هولمز ليوضح أن عقيدة الكارما، وهي التعاليم الرئيسية للبوذية، تصبح بلا معنى تقريباً عند فصلها عن فكرة الإيغو المتجسدة. ويؤكد هذه الحجة من خلال التأكيد على أن الهندوسية تُعلم بشكل لا لبس فيه التطور التدريجي للروح من خلال التقمص أو التجسد المتعاقب، وهنا بوذا لم يتخلى عن كل الهندوسية، ولكن فقط عما بدا له هو انتهاكاتها وتجاوزاتها. حسب تعبير هولمز:

"من غير المحتمل أن يكون المعلم العظيم منفصل تماماً عن أعمق وأسمى فكر لأتمه وعمرها الكبير جداً. المعلم العظيم هو دائماً مصلح ومبتكر، والإصلاح هو العودة إلى المثال المنسي أو الذي أصبح مظلماً. . . عندما نفترض العكس، بافتراض أن

تعاليم بوذا كانت تخريبية مباشرة وجوهرية للأفكار التي وجدت كلماتها في الأوبنشاد، نكتشف أن النظام بأكمله ينهار وأن حكمة ذاك تصبح لا معنى لها وهذا يعني أنه لا يمكن تصورها، لذلك ما كان حتى الآن وجود الاحتمالية بدرجة عالية جداً، يبدو أنه يقترب من مستوى اليقين.

على أي حال، إذا لم نتمكن بعد من القول إن العقيدة التي دافع عنها بوذا دون أن يعلن صراحة أنها كانت المثالية الروحية للهند القديمة، يمكننا أن نقول إن الفرضية المضادة التي تقول إن عقيدة بوذا كانت النفي المباشر لهذا الإيمان النبيل - يمكن دحضه بسهولة.

إن الجهود المبذولة لمواءمة تعاليم بوذا مع التعاليم العقائدية السلبية "لدين العلم" ستكون سخيفة إذا لم تكن، بطريقة ما مثيرة للشفقة. في الحقيقة، لم يثبتوا شيئاً سوى عمق الهوة التي تفصل الفكر الشرقي عن الفكر الغربي".

مع الدكتور هولمز، يمكن للمرء أن يدرك أن العنصر المغربي الذي يرضي الغربيين للبوذية، على أساس أنه دين يدعم الميول المضادة للميتافيزياء في العقول العلمية، لا يحظى بتأييد كبير حقيقي في تعاليم بوذا، ولكن هذا لا يلغي جميع أسباب اهتمام البوذية من جانب الناس المدربين علمياً. كما أنه ليس من الضروري افتراض أن التحول الحالي إلى البوذية من الغربيين، بما في ذلك رواد العلاج النفسي، لا يعكس إلا إغراء اللاأدرية. لدى هولمز مقطع آخر يوضح الأساس المشترك الحقيقي للبوذية والروح العلمية في مبدأ التطور:

تندرج الإنجازات العلمية للغرب، إلى حد حيث أن لها أهمية فلسفية، تحت محورين رئيسيين: الاكتشاف (إذا كان بإمكانه استخدام الكلمة) على المستوى المادي، أن مملكة الطبيعة تحت حكم القانون (مفهوم الطبيعة الذي يجب أن يجلبه العلم دون وعي معه في أعمال التحقيق وأن هذا العمل ممكن) والاكتشاف اللاحق أن جميع قوانين الطبيعة تخضع لقانون التنمية أو النمو الرئيسي.

(نحن نتحدث عن نمو كائن فردي، وتطور نوع ما شبيهه، وبما أن الروح فردية وعالمية، يمكن تطبيق أي مصطلح منهما). وكان ذلك مُدرك مسبقاً من قبل غوتاما بوذا، لكنهم كانوا من صنعه - أو من قبل المفكرين الذين زرعوا ما حصده- ليس على المستوى المادي، ولكن على المستوى الروحي، على مستوى الحياة الداخلية للإنسان. أدرك بوذا، كما لم يفعل أي إنسان من قبل - أو منذ ذلك الحين - أن الروح هي كائن حي وأنه، على هذا النحو، تنتمي إلى قانون النمو الذي يحكم كل شيء ويطور كل شيء.

علم البشر أنه إذا وضعوا حياتهم في تناغم مع بعض قوانين الطبيعة الأساسية، فإن أرواحهم ستنمو - تماماً كما تنمو الثقافات المزروعة - بقوة وبصحة، وأن الشعور بالرفاهية الذي يصاحب النمو الناجح والذي، عندما يُدرك بوعي، يشكل سعادة حقيقية، وسيكون هذا شعورهم. . . متغلغل مع قناعة أن ما يفعله الإنسان، بشكل طبيعي وضروري، يتفاعل مع ما هو عليه، وبالتالي يؤثر إلى الأبد على نمو الروح والرفاه الناتج، المنبئة مع الاعتقاد بأن قوالب السلوك الشخصية وهذه

الشخصية هما القدر. ودعا بوذا كل واحد بدوره أن يمسك قدره بيده، ويقود بنفسه عملية نموه].

طالما أن العلم لا فائدة للإنسان كروح، فإن مبدأه النهائي معطن هنا. إن هذا المبدأ هو أساس العلاج النفسي الجديد وجميع الأفكار، وهو ما يتعلق بجهود الإنسان لتحسين حياته، سواء بشكل فردي أو جماعي.

أخيراً، ماذا عن البوذية في الهند وبلد المنشأ والموقف الهندي من هذا المصلح التاريخي للدين الهندي؟ يختتم الدكتور رادهاكريشانان فصله عن البوذية (في الفلسفة الهندية) بقسم عن "نجاح البوذية"، حيث أشار إلى أن انتشار البوذية في الهند كان سريعاً لدرجة أنه تم الاعتراف به بعد مئتين عام باعتبارها دين. يعتقد هذا الباحث أن جاذبية بوذا كإنسان، وتعليمه للقانون ومثالية الأخوة العالمية، هي أساس انتشار البوذية بوتيرة لا مثيل لها من قبل أي دين آخر. فقد كتب:

[كان من الممكن أن يكون ذلك مفاجئ لو كانت شهامته ورفعة الأخلاقية لديه لم تثير خيال الناس. لقد قوضت فكرة الأخوة الإنسانية قسوة الطبقات المتزايدة. . . برر بوذا ممارسة الخير حتى لأولئك الذين لم يؤمنوا بالله الشخصي. لا أخلاقيات مستقلة ثانية تعطينا رسالة أكثر إثارة من الإحسان العالمي.

في وقت لم تكن فيه الأضاحي الدموية منتهية الانتشار بعد، كان لتعليم الرحمة لجميع المخلوقات تأثير كبير. لم يسمع صوت مثل صوت بوذا عظمة الخير في آذاننا. إنها المثالية الملتهبة للعدالة التي ساعدت البوذية على النجاح كدين. . . كانت البوذية ناجحة جداً لأنها كانت دين الحب، حيث أعطت

صوتاً لكل القوى غير النشطة التي تعمل ضد النظام الراسخ والدين الاحتفالي، والتحدث إلى الفقراء والمتواضعين والمحرومين".

ومع ذلك، لم تنج البوذية في الهند حتى الآن، رغم أنها اكتسبت جذور راسخة بين آلاف الملايين من الآسيويين الذين يعيشون في سيلان وبورما والصين والتبت واليابان. أخيراً، اضهد البراهمانيين وبعض الأمراء الهنود، البوذيين بشكل فعال. كان للخلافات والانشقاقات بين البوذيين أنفسهم تأثير سبب أضعاف للبوذية. طرد البوذيون أولاً من المدن الكبرى. ثم، مع الغزو المغولي تسارع تراجع البوذية الهندية إلى أن اختفت آثار البوذية بالكامل في كشمير والبنغال وديكان في القرن السادس عشر.

ومع ذلك، ربما يوجد اليوم عدد أكبر من البوذيين في العالم من أتباع أي ديانة ثانية. علاوة على ذلك، من المحتمل أن تولد الهند اهتماماً جديداً بالبوذية بسبب تأثير غاندي وغيرها من الأسباب. بعد تحرير غاندي من واحدة من العديد من فترات سجنه من قبل البريطانيين في عام 1924، اختار لأول ظهور علني له في ذكرى البوذية. في هذه المناسبة قال:

".. أنا أكثر من معظم الناس الذين يحاولون كشف الحقيقة التي عاشها غوتاما بوذا ومات. .. أود أن أخبركم في هذا الاجتماع بما أفكر فيه حول البوذية. بالنسبة لي، إنها جزء من الهندوسية. لم يمنح بوذا العالم ديناً جديداً، أعطاه تفسيراً جديداً. لقد علم الهندوسية ألا يأخذها بل أن يعطيها الحياة. التضحية الحقيقية لم تكن من غيره ولكن من نفسه. الهندوسية

لا تشعر بأي هجوم ضد الفيدا. لقد اعتبرت التفسير الجديد بمثابة هجوم. بينما كانت تقبل الحقيقة المركزية لتعليم بوذا كانت تحارب البوذية كطائفة جديدة مناهضة للفيديّة.

في الوقت الحاضر، أصبح من الشائع في بعض الأوساط القول أن سقوط الهند يرجع إلى قبولها لتعاليم بوذا. وهذا يعني أن الحب والشفقة، إذا تم ممارستها على نحو كافٍ، ستؤدي إلى تدهور العالم. بمعنى آخر، وفقاً للنقاد، يجب أن ينتصر الشر أخيراً. أعتقد اعتقاداً راسخاً أن الهند لم تسقط لأنها قبلت تعليم غوتاما، ولكن لأنها لم ترتقي إلى مستوى ذلك. لقد ضحى الكاهن بالنبي. لكي تكون الفيدا إلهية، يجب أن تكون كلمة حية، تنمو دائماً، ودائماً في توسع ودائماً في رد على قوات جديدة. يتمسك الكاهن بالحرف ويفتقد الروح.

لكننا لسنا بحاجة لليأس. الإصلاح الذي حاوله بوذا لم يكن له محاكمة عادلة. 2500 عاماً ليست شيئاً في حياة العالم. إذا أخذ تطور الشكل دهوراً، فلماذا نتوقع المعجزات في تطور الفكر والسلوك؟ وحتى الآن لم يختلف عصر المعجزات. كما هو الحال مع الأفراد، كذلك مع الأمم. أعتقد أنه من الممكن تماماً أن تهدي الجماهير فجأة وتنهض. المفاجأة ظاهرية فقط. لا أحد يستطيع أن يقول إلى أي مدى عملت الخميرة. أقوى القوى غير مرئية أو يتم تجاهلها لفترة طويلة. لكنهم لا يعملون أقل بالتأكيد. الدين بالنسبة لي هو إيمان حي بالقوة غير المرئية وغير المنظورة. هذه القوة قد أربكت البشرية بالفعل، ويمكنها أن تنهض من جديد. علمنا بوذا أن نتحدى المظاهر وأن ننق في النصر النهائي للحقيقة والحب.

كانت هديته الفريدة للهندوسية والعالم. لقد علمنا أيضاً كيفية القيام بذلك لأنه عاش ما علمه.

أفضل دعاية ليست المنشورات، ولكن كل واحد منا يحاول أن يعيش حياة العالم.

هكذا ينضم غاندي إلى إدموند هولمز لتأكيد أن بوذا قد عَلمَ في التحفظات الفلسفية العظيمة للأوبنشاد، الديانة الروحية للهند القديمة، ولكن بروح جديدة - روح الإخاء والمساواة ومحبة كل الحياة. هذه هي الروح التي تجدد الاهتمام بغوتاما بوذا ومهمته في العالم. إنها روح لا يمكن أن تموت أبداً، ولكنها ستولد دائماً من جديد لدى من يشعرون، حتى لو شعروا قليلاً، بما شعر به بوذا تجاه العالم الذي يحيط به.

توطئة.....	4
الفصل الأول.....	8
الفصل الثاني.....	13
الفصل الثالث.....	16
الفصل الرابع.....	19
الفصل الخامس.....	22
الفصل السادس.....	25
الفصل السابع.....	28
الفصل الثامن.....	31
الفصل التاسع.....	34
الفصل العاشر.....	37
الفصل الحادي عشر.....	41
الفصل الثاني عشر.....	44

الفصل الثالث عشر	47
الفصل الرابع عشر	50
الفصل الخامس عشر	54
الفصل السادس عشر	57
الفصل السابع عشر	60
الفصل الثامن عشر	63
الفصل التاسع عشر	67
الفصل العشرين	71
الفصل الواحد والعشرون	75
الفصل الثاني والعشرون	78
الفصل الثالث والعشرون	81
الفصل الرابع والعشرون	84
الفصل الخامس والعشرون	90
الفصل السادس والعشرون	95
ملاحظات	103
بعض وجهات النظر الحديثة حول فكر بوذا	116